

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2007

Utgiven i Helsingfors den 10 december 2007

Nr 92—96

INNEHÅLL

Nr		Sida
92	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent	833
93	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent samt om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen	834
94	Statsrådets förordning om ikraftträdande av vissa bestämmelser i en lag om ändring av patentlagen	890
95	Republikens presidents förordning om upphävande av förordningen om bringande i verkställighet av den provisoriska handelsöverenskommelsen mellan Finland och Egypt	891
96	Utrikesministeriets meddelande om uppsägning av den provisoriska handelsöverenskommelsen mellan Finland och Egypt	892

Nr 92

(Finlands författningssamlings nr 894/2005)

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent

Given i Helsingfors den 18 november 2005

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i München den 29 november 2000 antagna akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent gäller som lag sådana Finland har förbundet sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 18 november 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

RP 92/2005
EkUB 14/2005
RSv 115/2005

37—2007

899187

Nr 93

(Finlands författningssamlings nr 1116/2007)

Republikens presidents förordning**om sättande i kraft av akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent samt om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen**

Given i Helsingfors den 30 november 2007

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av handels- och industriministern, föreskrivs:

1 §

Den i München den 29 november 2000 ingångna akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent, som godkänts av riksdagen den 14 oktober 2005 och som godkänts av republikens president den 18 november 2005 samt i fråga om vilken anslutningsinstrumentet har deponerats hos Förbundsrepubliken Tysklands regering den 23 december 2005, träder i kraft den 13 december 2007 så som därom har överenskommit.

2 §

Lagen av den 18 november 2005 om sät-

Helsingfors den 30 november 2007

tande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i akten för revision av konventionen om meddelande av europeiska patent (894/2005) träder i kraft den 13 december 2007.

3 §

De bestämmelser i konventionen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 13 december 2007.

Republikens President**TARJA HALONEN**Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

AVTALSTEXTERNA

AKT FÖR REVISION AV KONVENTIONEN OM MEDDELANDE AV EUROPEISKA PATENT (EUROPEISKA PATENTKONVENTIONEN) AV DEN 5 OKTOBER 1973, SENAST REVIDERAD DEN 17 DECEMBER 1991

PREAMBEL

DE FÖRDRAGSSLUTANDE STATERNA I EUROPEISKA PATENTKONVENTIONEN,

vilka anser att samarbetet mellan de europeiska länderna på grundvalen av den europeiska patentkonventionen och det därigenom skapade enda förfarandet för meddelande av patent väsentligen främjar den rättsliga och ekonomiska integrationen i Europa,

vilka önskar på ett ännu effektivare sätt främja innovationen och den ekonomiska tillväxten i Europa genom att lägga grunden för vidareutveckling av det europeiska patentsystemet,

vilka med hänsyn till patentsystemets allt mer internationella karaktär önskar anpassa den europeiska patentkonventionen till den tekniska och rättsliga utvecklingen som har ägt rum sedan att konventionen avslutades,

HAR ÖVERENSKOMMIT OM FÖLJANDE:

ACT REVISING THE CONVENTION ON THE GRANT OF EUROPEAN PATENTS (EUROPEAN PATENT CONVENTION) OF 5 OCTOBER 1973, LAST REVISED AT 17 DECEMBER 1991

PREAMBLE

THE CONTRACTING STATES TO THE EUROPEAN PATENT CONVENTION,

CONSIDERING that the co-operation of the countries of Europe on the basis of the European Patent Convention and the single procedure for the grant of patents thereby established renders a significant contribution to the legal and economic integration of Europe,

WISHING to promote innovation and economic growth in Europe still more effectively by laying foundations for the further development of the European patent system,

DESIRING, in the light of the increasingly international character of the patent system, to adapt the European Patent Convention to the technological and legal developments which have occurred since it was concluded,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTIKEL 1

ÄNDRING AV EUROPEISKA PATENTKONVENTIONEN

Europeiska patentkonventionen ändras som följer:

1. Följande nya artikel 4a tilläggs efter artikel 4:

Artikel 4a

Konferens för de fördragsslutande staternas ministrar

En konferens för de för patentfrågor ansvariga ministrarna i de fördragsslutande staterna skall sammanträda minst vart femte år för att diskutera frågor i anslutning till organisationen och det europeiska patent-systemet.

2. Artikel 11 ändras att lyda:

Artikel 11

Utnämning av högre tjänstemän

1. Europeiska patentverkets president utnämns av förvaltningsrådet.

2. Vice presidenterna utnämns av förvaltningsrådet efter hörande av presidenten.

3. Besvärskammarnas och den stora besvärskammarens ledamöter, däri inbegripet deras ordförande, förordnas av förvaltningsrådet på förslag av Europeiska patentverkets president. Förvaltningsrådet kan, efter hörande av Europeiska patentverkets president, ge dem förnyat förordnande.

4. Förvaltningsrådet har befogenhet att vidta disciplinära åtgärder mot tjänstemän som avses under 1—3 ovan.

5. Förvaltningsrådet kan, efter hörande av Europeiska patentverkets president, även förordna till ledamöter i den stora besvärsk-

ARTICLE 1

AMENDMENT OF THE EUROPEAN PATENT CONVENTION

The European Patent Convention shall be amended as follows:

1. The following new Article 4a shall be inserted after Article 4:

Article 4a

Conference of ministers of the Contracting States

A conference of ministers of the Contracting States responsible for patent matters shall meet at least every five years to discuss issues pertaining to the Organisation and to the European patent system.

2. Article 11 shall be amended to read as follows:

Article 11

Appointment of senior employees

(1) The President of the European Patent Office shall be appointed by the Administrative Council.

(2) The Vice-Presidents shall be appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(3) The members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal shall be appointed by the Administrative Council on a proposal from the President of the European Patent Office. They may be re-appointed by the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.

(4) The Administrative Council shall exercise disciplinary authority over the employees referred to in paragraphs 1 to 3.

(5) The Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may also appoint as members

kammaren lagkunniga ledamöter i nationella domstolar eller andra lagskipningsorgan i fördragsslutande stater som får fortsätta sin juridiska verksamhet på nationell nivå. De skall förordnas för en treårsperiod och förordnandet kan förnyas.

3. Artikel 14 ändras att lyda:

Artikel 14

Språken vid Europeiska patentverket, i europeiska patentansökningar och i andra dokument

1. Europeiska patentverkets officiella språk är engelska, franska och tyska.

2. En europeisk patentansökan skall inges på ett av de officiella språken, eller om den har ingivits på något annat språk, översatt till något av de officiella språken i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Denna översättning får när som helst under handläggningen vid Europeiska patentverket bringas i överensstämmelse med ansökningen sådan den var vid ingivandet. Inges översättning som krävs inte inom föreskriven tid, skall ansökningen anses återkallad.

3. Det av Europeiska patentverkets officiella språk på vilket den europeiska patentansökningen var avfattad vid ingivandet, eller till vilket ansökningen översatts, skall användas som handläggningsspråk vid all handläggning vid Europeiska patentverket, om inte annat sägs i tillämpningsföreskrifterna.

4. Fysisk eller juridisk person som har hemvist eller säte i fördragsslutande stat, i vilken annat språk än engelska, franska eller tyska är officiellt språk, och medborgare i denna stat som har hemvist utomlands får inge handlingar som skall inges inom en tidsfrist på språk som är officiellt språk i denna stat. Översättning till något av Europeiska patentverkets officiella språk måste dock inges i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Inges en handling, som inte utgör en del av den europeiska patentansökning-

of the Enlarged Board of Appeal legally qualified members of the national courts or quasi-judicial authorities of the Contracting States, who may continue their judicial activities at the national level. They shall be appointed for a term of three years and may be reappointed.

3. Article 14 shall be amended to read as follows:

Article 14

Languages of the European Patent Office, European patent applications and other documents

(1) The official languages of the European Patent Office shall be English, French and German.

(2) A European patent application shall be filed in one of the official languages or, if filed in any other language, translated into one of the official languages in accordance with the Implementing Regulations. Throughout the proceedings before the European Patent Office, such translation may be brought into conformity with the application as filed. If a required translation is not filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) The official language of the European Patent Office in which the European patent application is filed or into which it is translated shall be used as the language of the proceedings in all proceedings before the European Patent Office, unless otherwise provided in the Implementing Regulations.

(4) Natural or legal persons having their residence or principal place of business within a Contracting State having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of that State who are resident abroad, may file documents which have to be filed within a time limit in an official language of that State. They shall however file a translation in an official language of the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. If any document,

en, på annat språk än det som föreskrivits, eller inges behövlig översättning inte inom föreskriven tid, skall handlingen anses som icke ingiven.

5. Europeisk patentansökan skall publiceras på handläggningsspråket.

6. De europeiska patentskrifterna skall publiceras på handläggningsspråket och de skall innehålla översättning av patentkraven till Europeiska patentverkets båda andra officiella språk.

7. På Europeiska patentverkets tre officiella språk skall utges:

- a) den europeiska patenttidningen,
- b) Europeiska patentverkets officiella tidning.

8. Införing i det Europeiska patentregistret skall göras på Europeiska patentverkets tre officiella språk. Vid bristande överensstämmelse äger införingen på handläggningsspråket vitsord.

4. Artikel 16 ändras att lyda:

Artikel 16

Mottagningsavdelningen

Mottagningsavdelningen svarar för prövningen av europeiska patentansökningar i samband med ingivandet och för prövningen av ansökningar i formellt avseende.

5. Artikel 17 ändras att lyda:

Artikel 17

Nyhetsgranskningsavdelningar

Nyhetsgranskningsavdelningarna svarar för upprättandet av europeiska nyhetsgranskningsrapporter.

other than those documents making up the European patent application, is not filed in the prescribed language, or if any required translation is not filed in due time, the document shall be deemed not to have been filed.

(5) European patent applications shall be published in the language of the proceedings.

(6) Specifications of European patents shall be published in the language of the proceedings and shall include a translation of the claims in the two other official languages of the European Patent Office.

(7) There shall be published in the three official languages of the European Patent Office:

- (a) the European Patent Bulletin;
- (b) the Official Journal of the European Patent Office.

(8) Entries in the European Patent Register shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In cases of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

4. Article 16 shall be amended to read as follows:

Article 16

Receiving Section

The Receiving Section shall be responsible for the examination on filing and the examination as to formal requirements of European patent applications.

5. Article 17 shall be amended to read as follows:

Article 17

Search Divisions

The Search Divisions shall be responsible for drawing up European search reports.

6. Artikel 18 ändras att lyda:

Artikel 18

Prövningsavdelningar

1. Prövningsavdelningarna svarar för handläggningen av europeiska patentansökningar.

2. Prövningsavdelning består av tre tekniskt kunniga granskare. Den handläggning av europeisk patentansökan som föregår ett beslut skall emellertid i regel utföras av en av avdelningens granskare. Muntlig förhandling skall äga rum inför själva prövningsavdelningen. Anser prövningsavdelningen det erforderligt med hänsyn till beslutets art, skall den utökas med en lagkunnig granskare. Vid lika röstetal har prövningsavdelningens ordförande utslagsröst.

6. Article 18 shall be amended to read as follows:

Article 18

Examining Divisions

(1) The Examining Divisions shall be responsible for the examination of European patent applications.

(2) An Examining Division shall consist of three technical examiners. However, the examination of a European patent application prior to a decision on it shall, as a general rule, be entrusted to one member of the Division. Oral proceedings shall be before the Examining Division itself. If the Examining Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

7. Artikel 21 ändras att lyda:

Artikel 21

Besvärskamrar

1. Besvärskamrarna svarar för prövning av besvär över beslut som meddelats av mottagningsavdelningen, prövningsavdelning, invändningsavdelning och rättsavdelningen.

2. Vid prövning av besvär över beslut av mottagningsavdelningen eller rättsavdelningen består besvärskammaren av tre lagkunniga ledamöter.

3. Vid prövning av besvär över beslut av prövningsavdelning består besvärskammaren av

a) två tekniskt kunniga ledamöter och en lagkunnig ledamot, om beslutet gäller avslag på europeisk patentansökan eller meddelande, begränsning eller upphävande av europeiskt patent och beslutet meddelats av en prövningsavdelning som bestått av färre än fyra ledamöter;

b) tre tekniskt kunniga och två lagkunniga

7. Article 21 shall be amended to read as follows:

Article 21

Boards of Appeal

(1) The Boards of Appeal shall be responsible for the examination of appeals from the decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and of the Legal Division.

(2) For appeals from a decision of the Receiving Section or the Legal Division, a Board of Appeal shall consist of three legally qualified members.

(3) For appeals from a decision of an Examining Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision concerns the refusal of a European patent application or the grant, limitation or revocation of a European patent and was taken by an Examining Division consisting of less than four members;

(b) three technically qualified members

ledamöter, om beslutet meddelats av prövningsavdelning som bestått av fyra ledamöter eller besvärskammaren anser det erforderligt med hänsyn till besvärens art,

c) tre lagkunniga ledamöter i övriga fall.

4. Vid prövning av besvär över beslut av en invändningsavdelning består besvärskammaren av

a) två tekniskt kunniga ledamöter och en lagkunnig ledamot, om beslutet meddelats av en invändningsavdelning som bestått av tre ledamöter,

b) tre tekniskt kunniga och två lagkunniga ledamöter, om beslutet meddelats av en invändningsavdelning som bestått av fyra ledamöter eller besvärskammaren anser det erforderligt med hänsyn till besvärens art.

8. Artikel 22 ändras att lyda:

Artikel 22

Stora besvärskammaren

1. Den stora besvärskammaren åligger att

a) avgöra rättsfrågor som hänskjuts till den från besvärskammarna,

b) avge utlåtanden i rättsfrågor som enligt artikel 112 hänskjuts till den av Europeiska patentverkets president,

c) avgöra begäran om omprövning av besvärskammarens beslut enligt artikel 112a.

2. Vid handläggning enligt 1(a) och (b) är den stora besvärskammaren beslutför med fem lagkunniga och två tekniskt kunniga ledamöter. Vid handläggning enligt 1(c) består den stora besvärskammaren av tre eller fem ledamöter såsom bestäms i tillämpningsföreskrifterna. Vid all handläggning skall en lagkunnig ledamot vara ordförande.

and two legally qualified members, when the decision was taken by an Examining Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires;

(c) three legally qualified members in all other cases.

(4) For appeals from a decision of an Opposition Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of three members;

(b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires.

8. Article 22 shall be amended to read as follows:

Article 22

Enlarged Board of Appeal

(1) The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for:

(a) deciding points of law referred to it by Boards of Appeal;

(b) giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under Article 112;

(c) deciding on petitions for review of decisions of the Boards of Appeal under Article 112a.

(2) In proceedings under paragraph 1(a) and (b), the Enlarged Board of Appeal shall consist of five legally qualified and two technically qualified members. In proceedings under paragraph 1(c), the Enlarged Board of Appeal shall consist of three or five members as laid down in the Implementing Regulations. In all proceedings a legally qualified member shall be the Chairman.

9. Artikel 23 ändras att lyda:

Artikel 23

Kammarledamöternas oavhängighet

1. Den stora besvärskammarens och besvärskamrarnas ledamöter förordnas för en tid av fem år. De får under denna tid inte skiljas från sina uppdrag, om inte tungt vägande skäl därför föreligger och förvaltningsrådet på förslag av den stora besvärskammaren beslutar därom. Utan hinder av vad som sägs i första meningen slutar kammarledamöternas mandatperiod när de avstår från uppdraget eller går i pension i enlighet med tjänstgöringsreglementet för fast anställda tjänstemän vid europeiska patentverket.

2. En kammarledamot får inte vara ledamot i mottagningsavdelningen, en prövningsavdelning, en invändningsavdelning eller rättsavdelningen.

3. Kamrarnas ledamöter är vid beslutsfattandet inte bundna av några instruktioner utan endast av bestämmelserna i denna konvention.

4. Bestämmelser om ärendenas handläggning vid besvärskamrarna och den stora besvärskammaren skall antas i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Dessa bestämmelser skall godkännas av förvaltningsrådet.

10. Artikel 33 ändras att lyda:

Artikel 33

Förvaltningsrådets behörighet i vissa fall

1. Förvaltningsrådet är behörigt att ändra:

- a) de tidsfrister som fastställs i denna konvention,
- b) andra till åttonde delen samt tionde delen i denna konvention för att bringa dem i

9. Article 23 shall be amended to read as follows:

Article 23

Independence of the members of the Boards

(1) The members of the Enlarged Board of Appeal and of the Boards of Appeal shall be appointed for a term of five years and may not be removed from office during this term, except if there are serious grounds for such removal and if the Administrative Council, on a proposal from the Enlarged Board of Appeal, takes a decision to this effect. Notwithstanding sentence 1, the term of office of members of the Boards shall end if they resign or are retired in accordance with the Service Regulations for permanent employees of the European Patent Office.

(2) The members of the Boards may not be members of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions or of the Legal Division.

(3) In their decisions the members of the Boards shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of this Convention.

(4) The Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be adopted in accordance with the Implementing Regulations. They shall be subject to the approval of the Administrative Council.

10. Article 33 shall be amended to read as follows:

Article 33

Competence of the Administrative Council in certain cases

(1) The Administrative Council shall be competent to amend the following provisions:

- (a) the time limits laid down in this Convention;
- (b) Parts II to VIII and Part X of this Convention, to bring them into line with an

överensstämmelse med ett internationellt avtal i anslutning till patent eller Europeiska gemenskapens lagstiftning i anslutning till patent,

c) tillämpningsföreskrifterna.

2. Förvaltningsrådet är behörigt att på sätt som sägs i denna konvention anta och ändra:

a) finansreglementet,

b) tjänstgöringsreglementet för fast anställda tjänstemän och anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska patentverket, löneplaner för de anställda samt bestämmelser om vilka andra förmåner som skall tillkomma de anställda och vilka villkor som skall gälla för att dylika förmåner skall utgå,

c) pensionsreglementet och beslut om sådan höjning av utgående pensioner som är avsedd att motsvara löneförhöjningar,

d) avgiftsreglementet,

e) arbetsordning för rådet.

3. Om det finnes befogat med hänsyn till vunna erfarenheter, är förvaltningsrådet utan hinder av vad som sägs i artikel 18.2 behörigt besluta, att prövningsavdelningen i vissa grupper av ärenden skall bestå av en tekniskt kunnig granskare. Sådant beslut får upphävas.

4. Förvaltningsrådet är behörigt bemyndiga Europeiska patentverkets president att på Europeiska patentorganisationens vägnar förhandla om och, efter rådets godkännande, ingå överenskommelser med stater och mellanstatliga organisationer samt med dokumentationscentraler som upprättats enligt avtal med sådana organisationer.

5. Förvaltningsrådet får inte fatta beslut enligt 1b:

— i fråga om ett internationellt fördrag, innan fördraget har trätt i kraft,

— i fråga om Europeiska gemenskapens lagstiftning, innan lagstiftningen har trätt i kraft eller, om en verkställighetsperiod föreskrivs för lagstiftningen, före denna periods utgång.

international treaty relating to patents or European Community legislation relating to patents;

c) The Implementing Regulations.

(2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend the following provisions:

(a) the Financial Regulations;

(b) the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office, the salary scales of the said permanent and other employees, and also the nature and rules for the grant of any supplementary benefits;

(c) the Pension Scheme Regulations and any appropriate increases in existing pensions to correspond to increases in salaries;

(d) the Rules relating to Fees;

(e) its Rules of Procedure.

(3) Notwithstanding Article 18, paragraph 2, the Administrative Council shall be competent to decide, in the light of experience, that in certain categories of cases Examining Divisions shall consist of one technical examiner. Such decision may be rescinded.

(4) The Administrative Council shall be competent to authorise the President of the European Patent Office to negotiate and, with its approval, to conclude agreements on behalf of the European Patent Organisation with States, with intergovernmental organisations and with documentation centres set up by virtue of agreements with such organisations.

(5) The Administrative Council may not take a decision under paragraph 1(b):

— concerning an international treaty, before the entry into force of that treaty;

— concerning European Community legislation, before its entry into force or, where that legislation provides for a period for its implementation, before the expiry of that period.

11. Artikel 35 ändras att lyda:

Artikel 35

Röstning

1. Om inte annat följer av vad som sägs under 2 och 3, skall förvaltningsrådet fatta sina beslut med enkel majoritet av de företrädda och röstande fördragsslutande staterna.

2. Tre fjärdedels majoritet av de företrädda och röstande fördragsslutande staterna erfordras för de beslut som förvaltningsrådet är behörigt att fatta enligt artikel 7, artikel 11.1, artikel 33 1(a) och (c) samt 2—4, artikel 39.1, artikel 40.2 och 4, artikel 46, artikel 134a, artikel 149a.2, artikel 152, artikel 153.7, artikel 166 och artikel 172.

3. Enstämmighet av de fördragsslutande stater som röstar krävs i beslut som förvaltningsrådet är behörigt att fatta enligt artikel 33.1b. Förvaltningsrådet fattar dylika beslut endast om alla de fördragsslutande staterna är representerade. Ett beslut som har fattats med stöd av artikel 33.1b träder inte i kraft om någon av de fördragsslutande staterna inom tolv månader från beslutets dag tillkännager att den inte anser sig vara bunden av beslutet.

4. Nedlagd röst skall anses som icke avgiven.

12. Artikel 37 ändras att lyda:

Artikel 37

Finansiering av budgeten

Organisationens budget skall finansieras:

- a) av organisationens egna medel,
- b) av betalningar som erläggs av de fördragsslutande staterna på grundval av de avgifter som uttas i dessa stater för upprätthållande av europeiska patent,

11. Article 35 shall be amended to read as follows:

Article 35

Voting rules

(1) The Administrative Council shall take its decisions other than those referred to in paragraphs 2 and 3 by a simple majority of the Contracting States represented and voting.

(2) A majority of three quarters of the votes of the Contracting States represented and voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 7, Article 11, paragraph 1, Article 33, paragraphs 1(a) and (c), and 2 to 4, Article 39, paragraph 1, Article 40, paragraphs 2 and 4, Article 46, Article 134a, Article 149a, paragraph 2, Article 152, Article 153, paragraph 7, Article 166 and Article 172.

(3) Unanimity of the Contracting States voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 33, paragraph 1(b). The Administrative Council shall take such decisions only if all the Contracting States are represented. A decision taken on the basis of Article 33, paragraph 1(b), shall not take effect if a Contracting State declares, within twelve months of the date of the decision, that it does not wish to be bound by that decision.

(4) Abstentions shall not be considered as votes.

12. Article 37 shall be amended to read as follows:

Article 37

Budgetary funding

The budget of the Organisation shall be financed:

- (a) by the Organisation's own resources;
- (b) by payments made by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents levied in these States;

c) om så erfordras, av särskilda ekonomiska bidrag som lämnas av de fördragslutande staterna,

d) i förekommande fall av inkomster som avses i artikel 146,

e) i förekommande fall, och endast för materiella förnödenheter, av utomstående lån med mark eller byggnader som säkerhet,

f) i förekommande fall av utomstående finansiering för speciella projekt.

(c) where necessary, by special financial contributions made by the Contracting States;

(d) where appropriate, by the revenue provided for in Article 146;

(e) where appropriate, and for tangible assets only, by third-party borrowings secured on land or buildings;

(f) where appropriate, by third-party funding for specific projects.

13. Artikel 38 ändras att lyda:

Artikel 38

Organisationens egna medel

Organisationens egna medel består av:

a) samtliga inkomster från avgifter och andra tillgångar samt organisationens medel,

b) tillgångarna i pensionsreservfonden, vilka skall behandlas som en särskild egendomspost, avsedda att stöda organisationens pensionssystem genom att förse det med behövliga medel.

13. Article 38 shall be amended to read as follows:

Article 38

The Organisation's own resources

The Organisation's own resources shall comprise:

(a) all income from fees and other sources and also the reserves of the Organisation;

(b) the resources of the Pension Reserve Fund, which shall be treated as a special class of asset of the Organisation designed to lend support to the Organisation's pension scheme by providing the appropriate reserves.

14. Artikel 42 ändras att lyda:

Artikel 42

Budget

1. Organisationens budget skall vara balanserad. Den skall upprättas enligt de allmänt godkända redovisningsprinciperna som anges i finansreglementet. Om så erfordras, får ändring i budgeten beslutas eller tilläggsbudget antas.

2. I budgeten skall användas den räkneenhet som fastställs i finansreglementet.

14. Article 42 shall be amended to read as follows:

Article 42

Budget

(1) The budget of the Organisation shall be balanced. It shall be drawn up in accordance with the generally accepted accounting principles laid down in the Financial Regulations. If necessary, there may be amending or supplementary budgets.

(2) The budget shall be drawn up in the unit of account fixed in the Financial Regulations.

15. Artikel 50 ändras att lyda:

Artikel 50

Finansreglemente

Finansreglementet skall särskilt innehålla föreskrifter om

a) hur budgeten skall uppställas och genomföras samt hur redovisning och revision skall ske,

b) på vilket sätt och i vilken ordning de fördragsslutande staterna skall ställa betalningar och bidrag som avses i artikel 37 samt förskott som avses i artikel 41 till organisationens förfogande,

c) regler angående skyldigheterna för den personal som godkänner utbetalningar och utför redovisning samt tillsynsarrangemangen,

d) storleken av de räntesatser som avses i artiklarna 39, 40 och 47,

e) sätt för beräkning av de bidrag som skall erläggas enligt artikel 146,

f) sammansättning av ett budget- och ekonomiutskott, som skall tillsättas av förvaltningsrådet, samt detta utskotts uppgifter,

g) de allmänt godkända redovisningsprinciperna på vilka budgeten och bokslutet skall grunda sig.

16. Artikel 51 ändras att lyda:

Artikel 51

Avgiftsreglemente

1. Europeiska patentverket får uppbära avgifter för alla officiella uppdrag eller förfaranden som det utför på basis av denna konvention.

2. Fristerna för betalning av avgifter som inte bestäms genom denna konvention fastställs i tillämpningsföreskrifterna.

3. När det i tillämpningsföreskrifterna bestäms att en avgift skall betalas, skall däri även föreskrivas om konsekvenserna av un-

15. Article 50 shall be amended to read as follows:

Article 50

Financial Regulations

The Financial Regulations shall in particular establish:

(a) the procedure relating to the establishment and implementation of the budget and for the rendering and auditing of accounts;

(b) the method and procedure whereby the payments and contributions provided for in Article 37 and the advances provided for in Article 41 are to be made available to the Organisation by the Contracting States;

(c) the rules concerning the responsibilities of authorising and accounting officers and the arrangements for their supervision;

(d) the rates of interest provided for in Articles 39, 40 and 47;

(e) the method of calculating the contributions payable by virtue of Article 146;

(f) the composition of and duties to be assigned to a Budget and Finance Committee which should be set up by the Administrative Council;

(g) the generally accepted accounting principles on which the budget and the annual financial statements shall be based.

16. Article 51 shall be amended to read as follows:

Article 51

Fees

(1) The European Patent Office may levy fees for any official task or procedure carried out under this Convention.

(2) Time limits for the payment of fees other than those fixed by this Convention shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Where the Implementing Regulations provide that a fee shall be paid, they shall also lay down the consequences of failure

derlåtenhet att betala avgiften inom utsatt tid.

4. I avgiftsreglementet fastställs i synnerhet avgifternas storlek och det sätt på vilket de betalas.

17. Artikel 52 ändras att lyda:

Artikel 52

Patenterbara uppfinningar

1. Europeiskt patent meddelas på uppfinning inom alla tekniska områden om den är ny, har uppfinningshöjd och kan tillgodöras industriellt.

2. Såsom uppfinning i den mening som avses under 1 anses inte i något fall:

- a) upptäckter samt vetenskapliga teorier och matematiska metoder,
- b) konstnärliga skapelser,
- c) planer, regler eller metoder för intellektuell verksamhet, för spel eller för affärsverksamhet samt datorprogram,
- d) framläggande av information.

3. Vad som sägs under 2 utesluter patentbarhet av ämnesområde eller verksamhet som däri nämns endast i den mån europeisk patentansökan eller europeiskt patent avser dylikt ämnesområde som sådant eller dylik verksamhet som sådan.

18. Artikel 53 ändras att lyda:

Artikel 53

Undantag från patentbarhet

Europeiskt patent meddelas inte på:

- a) uppfinning vars kommersiella utnyttjande skulle strida mot allmän ordning ("ordre public") eller goda seder; sådant utnyttjande av en uppfinning skall dock inte anses strida mot allmän ordning eller goda seder endast därför att utnyttjandet är förbjudet i lag eller författning i några eller alla fördragsslutande stater,

to pay such fee in due time.

(4) The Rules relating to Fees shall determine in particular the amounts of the fees and the ways in which they are to be paid.

17. Article 52 shall be amended to read as follows:

Article 52

Patentable inventions

(1) European patents shall be granted for any inventions, in all fields of technology, provided that they are new, involve an inventive step and are susceptible of industrial application.

(2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:

- (a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;
- (b) aesthetic creations;
- (c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;
- (d) presentations of information.

(3) Paragraph 2 shall exclude the patentability of the subject-matter or activities referred to therein only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.

18. Article 53 shall be amended to read as follows:

Article 53

Exceptions to patentability

European patents shall not be granted in respect of:

- (a) inventions the commercial exploitation of which would be contrary to "ordre public" or morality, provided that such exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation in some or all of the Contracting States;

b) växtsorter eller djurraser eller väsentligen biologiskt förfarande för framställning av växter eller djur; denna bestämmelse gäller inte mikrobiologiska förfaranden och alster av sådana förfaranden.

c) förfaranden för kirurgisk eller terapeutisk behandling eller för diagnostisering som utövas på människor eller djur; vad nu sagts utgör ej hinder för att patent meddelas på alster, i synnerhet ämnen eller blandningar av ämnen, som är avsedda att användas vid något av dessa förfaranden.

(b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision shall not apply to microbiological processes or the products thereof;

(c) methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body; this provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

19. Artikel 54 ändras att lyda:

Artikel 54

Nyhet

1. Uppfinning skall anses vara ny, om den inte utgör del av teknikens standpunkt.

2. Teknikens standpunkt omfattar allt som före ingivningsdagen för den europeiska patentansökningen blivit allmänt tillgängligt genom skriftlig eller muntlig beskrivning, genom utnyttjande eller på annat sätt.

3. Såsom del av teknikens standpunkt skall anses även innehållet i sådan europeisk patentansökan, i dess lydelse vid ingivandet, vars ingivningsdag ligger före den dag som avses under 2 och som publicerats den dagen eller senare.

4. Vad som sägs under 2 och 3 utesluter inte patenterbarhet såvitt avser ämne eller blandning som omfattas av känd teknik, om ämnet är avsett eller blandningen är avsedd för användning vid förfarande som avses i artikel 53.c och dess användning för något sådant förfarande inte utgör del av teknikens standpunkt.

5. Vad som sägs under 2 och 3 utesluter inte heller patenterbarhet såvitt avser ämne eller blandning under 4 för en specifik användning för något sådant förfarande som avses i artikel 53.c, förutsatt att denna användning inte utgör del av teknikens standpunkt.

19. Article 54 shall be amended to read as follows:

Article 54

Novelty

(1) An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

(2) The state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application.

(3) Additionally, the content of European patent applications as filed, of which the dates of filing are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art.

(4) Paragraphs 2 and 3 shall not exclude the patentability of any substance or composition, comprised in the state of the art, for use in a method referred to in Article 53(c), provided that its use for any such method is not comprised in the state of the art.

(5) Paragraphs 2 and 3 shall also not exclude the patentability of any substance or composition referred to in paragraph 4 for any specific use in any method referred to in Article 53(c), provided that such use is not comprised in the state of the art.

20. Artikel 60 ändras att lyda:

Artikel 60

Rätt till europeiskt patent

1. Rätten till europeiskt patent tillkommer uppfinnaren eller dennes rättsinnehavare. Är uppfinnaren arbetstagare, avgörs rätten till europeiskt patent enligt lagen i den stat i vilken arbetstagaren är huvudsakligen sysselsatt; kan det ej fastställas i vilken stat arbetstagaren är huvudsakligen sysselsatt, tillämpas lagen i den stat där arbetsgivaren har det driftsställe till vilket arbetstagaren är knuten.

2. Har flera gjort en uppfinning oberoende av varandra, tillkommer rätten till det europeiska patentet den vars europeiska patentansökan åsatts tidigaste ingivningsdag, förutsatt att denna tidigare ansökan har publicerats.

3. Såvitt avser handläggningen vid Europeiska patentverket anses sökanden berättigad att göra rätten till det europeiska patentet gällande.

21. Artikel 61 ändras att lyda:

Artikel 61

Europeisk patentansökan gjord av obehörig

1. Har genom lagakraftvunnet beslut fastställts att rätten att erhålla europeiskt patent tillkommer annan än sökanden får personen i fråga i enlighet med tillämpningsföreskrifterna

a) i sökandens ställe fullfölja ansökningen som egen ansökan,

b) inge en ny europeisk patentansökan rörande samma uppfinning, eller

c) yrka att ansökan om europeiskt patent skall avslås.

2. Artikel 76.1 äger motsvarande tillämpning på en ny europeisk patentansökan som inges i enlighet med vad som sägs under 1(b).

20. Article 60 shall be amended to read as follows:

Article 60

Right to a European patent

(1) The right to a European patent shall belong to the inventor or his successor in title. If the inventor is an employee, the right to a European patent shall be determined in accordance with the law of the State in which the employee is mainly employed; if the State in which the employee is mainly employed cannot be determined, the law to be applied shall be that of the State in which the employer has his place of business to which the employee is attached.

(2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to a European patent therefor shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing, provided this first application has been published.

(3) For the purposes of proceedings before the European Patent Office, the applicant shall be deemed to be entitled to exercise the right to a European patent.

21. Article 61 shall be amended to read as follows:

Article 61

European patent applications filed by non-entitled persons

(1) If by a final decision it is adjudged that a person other than the applicant is entitled to the grant of the European patent, that person may, in accordance with the Implementing Regulations,

(a) prosecute the European patent application as his own application in place of the applicant,

(b) file a new European patent application in respect of the same invention, or

(c) request that the European patent application be refused.

(2) Article 76, paragraph 1, shall apply mutatis mutandis to a new European patent application filed under paragraph 1(b).

22. Artikel 65 ändras att lyda:

Artikel 65

Översättning av den europeiska patent-skriften

1. Är ett europeiskt patent som europeiska patentverket har meddelat, ändrat eller begränsat inte avfattat på något av en fördragsslutande stats officiella språk, får denna stat föreskriva att patenthavaren skall till dess nationella patentmyndighet inge en översättning av det meddelade, ändrade eller begränsade patentet till det av denna stats officiella språk som han väljer eller, om staten föreskrivit användning av ett visst officiellt språk, till detta språk. Översättningen skall inges inom en frist på tre månader från den dag då meddelande om, upprätthållande i ändrad lydelse eller begränsning av europeiskt patent har kungjorts i den europeiska patenttidningen, om inte vederbörande stat medger längre frist.

2. En fördragsslutande stat som utfärdat föreskrifter som avses under 1 får föreskriva, att patenthavaren inom en frist som denna stat bestämmer skall betala hela kostnaden eller del av kostnaden för publicering av översättningen.

3. En fördragsslutande stat får föreskriva att om bestämmelser som utfärdats med stöd av vad som sägs under 1 och 2 inte iakttas, skall det europeiska patentet anses aldrig ha haft rättsverkan i denna stat.

23. Artikel 67 ändras att lyda:

Artikel 67

Rättsverkan av europeisk patentansökan efter publicering

1. Från dagen för publiceringen av den europeiska patentansökningen skall ansökningen tills vidare ge sökanden det skydd som anges i artikel 64 i de fördragsslutande stater som var designerade i ansökningen.

22. Article 65 shall be amended to read as follows:

Article 65

Translation of the European patent

(1) Any Contracting State may, if the European patent as granted, amended or limited by the European Patent Office is not drawn up in one of its official languages, prescribe that the proprietor of the patent shall supply to its central industrial property office a translation of the patent as granted, amended or limited in one of its official languages at his option or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language. The period for supplying the translation shall end three months after the date on which the mention of the grant, maintenance in amended form or limitation of the European patent is published in the European Patent Bulletin, unless the State concerned prescribes a longer period.

(2) Any Contracting State which has adopted provisions pursuant to paragraph 1 may prescribe that the proprietor of the patent must pay all or part of the costs of publication of such translation within a period laid down by that State.

(3) Any Contracting State may prescribe that in the event of failure to observe the provisions adopted in accordance with paragraphs 1 and 2, the European patent shall be deemed to be void ab initio in that State.

23. Article 67 shall be amended to read as follows:

Article 67

Rights conferred by a European patent application after publication

(1) A European patent application shall, from the date of its publication, provisionally confer upon the applicant such protection as is conferred by Article 64, in the Contracting States designated in the application.

2. En fördragsslutande stat får föreskriva att europeisk patentansökan inte skall medföra det skydd som anges i artikel 64. Det skydd som uppkommer genom publiceringen av den europeiska patentansökningen får dock inte vara mindre än det skydd som enligt lagen i vederbörande stat uppkommer genom den obligatoriska publiceringen av icke prövade nationella patentansökningar. En fördragsslutande stat skall emellertid i vart fall tillse, att sökanden från dagen för publiceringen av den europeiska patentansökningen kan kräva en med hänsyn till omständigheterna skälig ersättning av envar som i denna stat utnyttjat uppfinningen under omständigheter som enligt nationell lag i motsvarande fall skulle göra honom ansvarig för intrång i nationellt patent.

3. En fördragsslutande stat i vilken handläggningsspråket inte är officiellt språk får föreskriva, att sådant provisoriskt skydd som sägs under 1 och 2 inte skall uppkomma förrän en översättning av patentkraven till det av denna stats officiella språk som sökanden väljer eller, om den staten föreskrivit användning av ett visst officiellt språk, till detta språk

a) har blivit allmänt tillgänglig på sätt som föreskrivs i nationell lag, eller

b) har tillställts den som utnyttjar uppfinningen i den staten.

4. Om en europeisk patentansökan har återkallats, skall anses återkallad eller har avslagits genom lagakraftvunnet beslut, skall det anses att den rättsverkan som avses under 1 och 2 aldrig har uppkommit. Vad nu sagts gäller även i fråga om rättsverkan av europeisk patentansökan i en fördragsslutande stat, om designeringen av denna stat har återkallats eller skall anses återkallad.

24. Artikel 68 ändras att lyda:

Artikel 68

Rättsverkan vid upphävande eller begränsning av europeiskt patent

En europeisk patentansökan och det på

(2) Any Contracting State may prescribe that a European patent application shall not confer such protection as is conferred by Article 64. However, the protection attached to the publication of the European patent application may not be less than that which the laws of the State concerned attach to the compulsory publication of unexamined national patent applications. In any event, every State shall ensure at least that, from the date of publication of a European patent application, the applicant can claim compensation reasonable in the circumstances from any person who has used the invention in the said State in circumstances where that person would be liable under national law for infringement of a national patent.

(3) Any Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings may prescribe that provisional protection in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall not be effective until such time as a translation of the claims in one of its official languages at the option of the applicant or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language:

(a) has been made available to the public in the manner prescribed by national law, or

(b) has been communicated to the person using the invention in the said State.

(4) The European patent application shall be deemed never to have had the effects set out in paragraphs 1 and 2 above when it has been withdrawn, deemed to be withdrawn or finally refused. The same shall apply in respect of the effects of the European patent application in a Contracting State the designation of which is withdrawn or deemed to be withdrawn.

24. Article 68 shall be amended to read as follows:

Article 68

Effect of revocation or limitation of the European patent

The European patent application and the

denna grundade patentet skall, i den mån patentet upphävts eller begränsats vid invändnings-, begränsnings- eller ogiltighetsförfarande, anses aldrig ha haft den rättsverkan som avses i artiklarna 64 och 67.

25. Artikel 69 ändras att lyda:

Artikel 69

Patentskyddets omfattning

1. I fråga om europeiskt patent och europeisk patentansökan bestäms patentskyddets omfattning av patentkraven. För förståelse av patentkraven får emellertid ledning hämtas från beskrivningen och ritningarna.

2. För tiden fram till dess att europeiskt patent meddelats bestäms omfattningen av det skydd som en europeisk patentansökan medför av patentkraven i den publicerade ansökningsen. Omfattningen av detta skydd bestäms dock retroaktivt av det europeiska patentet i den lydelse i vilken det meddelats eller vilken det erhållit efter ändring under invändnings-, begränsnings- eller ogiltighetsförfarande, i den mån skyddets omfattning inte utvidgas genom detta.

26. Artikel 70 ändras att lyda:

Artikel 70

Giltig lydelse av europeisk patentansökan eller europeiskt patent

1. I fråga om en europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent skall lydelsen på handläggningsspråket vara gällande såväl vid handläggningen vid Europeiska patentverket som i varje fördragsslutande stat.

2. Har den europeiska patentansökningsen inlämnats på ett språk som inte är ett officiellt språk vid det Europeiska patentverket, skall texten i fråga utgöra ansökningsen i dess lydelse vid ingivandet såsom avses i denna konvention.

3. En fördragsslutande stat får föreskriva att en översättning i enlighet med denna

resulting patent shall be deemed not to have had, from the outset, the effects specified in Articles 64 and 67, to the extent that the patent has been revoked or limited in opposition, limitation or revocation proceedings.

25. Article 69 shall be amended to read as follows:

Article 69

Extent of protection

(1) The extent of the protection conferred by a European patent or a European patent application shall be determined by the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the claims contained in the application as published. However, the European patent as granted or as amended in opposition, limitation or revocation proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the European patent application, in so far as such protection is not thereby extended.

26. Article 70 shall be amended to read as follows:

Article 70

Authentic text of a European patent application or European patent

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) If, however, the European patent application has been filed in a language which is not an official language of the European Patent Office, that text shall be the application as filed within the meaning of this Convention.

(3) Any Contracting State may prescribe that a translation, as provided for in this

konvention till ett språk som är officiellt språk i denna stat skall vara giltig lydelse i den staten, om det skydd som den europeiska patentansökningen eller det europeiska patentet medför i sin översatta lydelse är mera begränsat än enligt lydelsen på handläggningsspråket. Det sagda gäller inte vid talan om ogiltighet.

4. En fördragsslutande stat som utfärdar föreskrifter som avses under 3

a) måste låta sökanden eller patenthavaren inge en rättad översättning av den europeiska patentansökningen eller det europeiska patentet; sådan rättad översättning har ej rättsverkan, förrän de villkor har uppfyllts som den fördragsslutande staten har föreskrivit med motsvarande tillämpning av artikel 65.2 och artikel 67.3,

b) får föreskriva att den som i denna stat i god tro utnyttjar en uppfinning eller har vidtagit väsentliga och effektiva åtgärder för att utnyttja en uppfinning utan att sådant utnyttjande skulle innebära patentintrång i förhållande till ansökningen eller patentet i dess lydelse enligt den ursprungliga översättningen, får fortsätta utnyttjandet i sin rörelse eller för dess behov efter det att den rättade översättningen fått rättsverkan, utan att behöva betala ersättning därför.

27. Artikel 75 ändras att lyda:

Artikel 75

Ingivande av europeisk patentansökan

1. Europeisk patentansökan får inges:

a) till Europeiska patentverket eller

b) till den nationella patentmyndigheten eller annan behörig myndighet i en fördragsslutande stat, om detta är tillåtet enligt den statens lag och om inget annat följer av artikel 76.1; ansökan som ingivits på detta sätt har samma rättsverkan som om den samma dag ingivits till Europeiska patentverket.

2. Vad som sägs under 1 utgör ej hinder att tillämpa lagstiftning eller administrativa bestämmelser som i en fördragsslutande stat

Convention, in an official language of that State, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the European patent application or European patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) must allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected translation of the European patent application or European patent. Such corrected translation shall not have any legal effect until any conditions established by the Contracting State under Article 65, paragraph 2, and Article 67, paragraph 3, have been complied with *mutatis mutandis*;

(b) may prescribe that any person who, in that State, in good faith is using or has made effective and serious preparations for using an invention the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

27. Article 75 shall be amended to read as follows:

Article 75

Filing of a European patent application

(1) A European patent application may be filed:

(a) at the European Patent Office, or

(b) if the law of a Contracting State so permits, and subject to Article 76, paragraph 1, at the central industrial property office or other competent authority of that State. Any application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date at the European Patent Office.

(2) Paragraph 1 shall not preclude the application of legislative or regulatory provisions which, in any Contracting State:

a) gäller i fråga om uppfinningar som på grund av sitt innehåll inte får yppas i utlandet utan att tillstånd därtill i förväg lämnats av behörig myndighet i denna stat, eller

b) föreskriver att en patentansökan först måste inges till nationell myndighet eller att ingivande direkt till annan myndighet får äga rum endast om tillstånd i förväg lämnats därtill.

28. Artikel 76 ändras att lyda:

Artikel 76

Europeisk avdelad ansökan

1. En europeisk avdelad ansökan skall inges direkt till Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. En sådan ansökan får inte omfatta något som inte framgår av innehållet i den tidigare ansökningen i dess lydelse vid ingivandet; i den mån detta villkor är uppfyllt, skall en avdelad ansökan anses ingiven den dag som är den tidigare ansökningens ingivningsdag och ha samma rätt till prioritet som denna tidigare ansökan.

2. Alla fördragsslutande stater som var designerade i den tidigare ansökningen vid den europeiska avdelade ansökningens ingivningsdag skall anses ha blivit designerade i den avdelade ansökningen.

29. Artikel 77 ändras att lyda:

Artikel 77

Översändande av europeiska patentansökningar

1. Patentmyndigheten i en fördragsslutande stat skall i enlighet med tillämpningsföreskrifterna till Europeiska patentverket vidarebefordra de europeiska patentansökningar som ingivits till denna myndighet eller annan behörig myndighet i den staten.

(a) govern inventions which, owing to the nature of their subject-matter, may not be communicated abroad without the prior authorisation of the competent authorities of that State, or

(b) prescribe that any application is to be filed initially with a national authority or make direct filing with another authority subject to prior authorisation.

28. Article 76 shall be amended to read as follows:

Article 76

European divisional applications

(1) Any European divisional application shall be filed directly with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this requirement is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and shall enjoy any right of priority.

(2) All the Contracting States designated in the earlier application at the time of filing of a European divisional application shall be deemed to be designated in the divisional application.

29. Article 77 shall be amended to read as follows:

Article 77

Forwarding of European patent applications

(1) The central industrial property office of a Contracting State shall forward to the European Patent Office any European patent application filed with it or any other competent authority in that State, in accordance with the Implementing Regulations.

2. En europeisk patentansökan vars innehåll förklarats hemligt skall inte vidarebefordras till Europeiska patentverket.

3. En europeisk patentansökan som inte har vidarebefordrats till Europeiska patentverket inom utsatt tid skall anses återkallad.

30. Artikel 78 ändras att lyda:

Artikel 78

Krav på europeisk patentansökan

1. Europeisk patentansökan skall innehålla:

- a) anhållan om att europeiskt patent skall meddelas,
 - b) beskrivning av uppfinningen,
 - c) ett eller flera patentkrav,
 - d) de ritningar som det hänvisas till i beskrivningen eller patentkraven,
 - e) sammandrag,
- och uppfylla de villkor som ställs i tillämpningsföreskrifterna.

2. För en europeisk patentansökan skall erläggas ansökningsavgift och nyhetsgranskningsavgift inom en månad från det ansökningen ingavs. Betalas ansökningsavgiften eller nyhetsgranskningsavgiften inte inom föreskriven tid, anses ansökningen återkallad.

31. Artikel 79 ändras att lyda:

Artikel 79

Designering av fördragsslutande stater

1. Alla fördragsslutande stater som är anslutna till konventionen vid tiden för ingivandet av en europeisk patentansökan anses ha blivit designerade i ansökningen för europeiskt patent.

2. Designering av en fördragsslutande stat får vara föremål för en designeringsavgift.

(2) Any European patent application the subject of which has been made secret shall not be forwarded to the European Patent Office.

(3) Any European patent application not forwarded to the European Patent Office in due time shall be deemed to be withdrawn.

30. Article 78 shall be amended to read as follows:

Article 78

Requirements of a European patent application

(1) A European patent application shall contain:

- (a) a request for the grant of a European patent;
- (b) a description of the invention;
- (c) one or more claims;
- (d) any drawings referred to in the description or the claims;
- (e) an abstract,

and satisfy the conditions laid down in the Implementing Regulations.

(2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee. If the filing fee or the search fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

31. Article 79 shall be amended to read as follows:

Article 79

Designation of Contracting States

(1) All the Contracting States party to this Convention at the time of filing of a European patent application shall be deemed to be designated in the request for grant of a European patent.

(2) The designation of a Contracting State may be subject to the payment of a designation fee.

3. Designering av en fördragsslutande stat får återkallas när som helst före meddelande av det europeiska patentet.

(3) The designation of a Contracting State may be withdrawn at any time up to the grant of the European patent.

32. Artikel 80 ändras att lyda:

32. Article 80 shall be amended to read as follows:

Artikel 80

Article 80

Ingivningsdag

Date of filing

Ingivningsdag för en europeisk patentansökan skall vara den dag då de krav som ställs i tillämpningsföreskrifterna har uppfyllts.

The date of filing of a European patent application shall be the date on which the requirements laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

33. Artikel 86 ändras att lyda:

33. Article 86 shall be amended to read as follows:

Artikel 86

Article 86

Årsavgifter för europeisk patentansökan

Renewal fees for a European patent application

1. För europeiska patentansökningar skall i enlighet med tillämpningsföreskrifterna erläggas årsavgifter till Europeiska patentverket. Sådana avgifter skall betalas för tredje året från ingivningsdagen för ansökningen och för varje år därefter. Har en årsavgift inte erlagts på förfallodagen, anses ansökningen återkallad.

(1) Renewal fees for a European patent application shall be paid to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. These fees shall be due in respect of the third year and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application. If a renewal fee is not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

2. Skyldigheten att erlagga årsavgift upphör i och med att betalningen fullgjorts för det år, under vilket kungörelse om att det europeiska patentet meddelats publiceras.

(2) The obligation to pay renewal fees shall terminate with the payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published.

34. Artikel 87 ändras att lyda:

34. Article 87 shall be amended to read as follows:

Artikel 87

Article 87

Rätt till prioritet

Priority right

1. Den som i eller med verkan för

(1) Any person who has duly filed, in or for

a) stat som är ansluten till Pariskonventionen för industriellt rättsskydd, eller

(a) any State party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or

b) stat som är medlem av Världshandelsorganisationen

i vederbörlig ordning ingivit ansökan om patent, nyttighetsmodell eller certifikat för nyttighetsmodell, eller dennes rättsinnehavare, åtnjuter vid ingivande av europeisk patentansökan beträffande samma uppfinning prioritet under en tid av tolv månader från den dag då den första ansökningen ingavs.

2. Prioritetsgrundande är varje ansökan som enligt den nationella lagen i den stat i vilken den ingavs eller enligt bilaterala eller multilaterala överenskommelser, däri inbegripet denna konvention, jämföras med en i vederbörlig ordning gjord nationell ansökan.

3. Med en i vederbörlig ordning gjord nationell ansökan avses varje ansökan som är tillfyllest för att den dag då ansökningen ingavs skall kunna fastställas, och detta oberoende av vad som sedan sker med ansökningen.

4. Som första ansökan, vars ingivande utgör utgångspunkt för beräkning av prioritetsfristen, skall även anses en senare ansökan, vilken avser samma uppfinning som en tidigare ansökan som ingivits i eller med verkan för samma stat, om denna tidigare ansökan, då den senare ansökningen inges, har återkallats, förfallit eller avslagits utan att ha blivit allmänt tillgänglig och utan att någon rätt kvarstår på grund av denna ansökan. Denna tidigare ansökan får inte heller dessförinnan ha utgjort grund för yrkande om prioritet. Den tidigare ansökningen får i sådant fall inte därefter utgöra grund för yrkande om prioritet.

5. Har den första ansökningen ingivits till en myndighet för industriellt rättsskydd som inte är bunden av Pariskonventionen för industriellt rättsskydd, eller av Avtalet om grundande av Världshandelsorganisationen, skall vad som sägs under 1-4 gälla denna myndighet, om denna enligt kungörelse utfärdad av Europeiska patentverkets president medger att – under villkor och med rättsverkningar som motsvarar vad som gäller enligt Pariskonventionen - prioritet får grundas på en första ansökan vilken gjorts vid Europeiska patentverket.

(b) any Member of the World Trade Organization,

an application for a patent, a utility model or a utility certificate, or his successor in title, shall enjoy, for the purpose of filing a European patent application in respect of the same invention, a right of priority during a period of twelve months from the date of filing of the first application.

(2) Every filing that is equivalent to a regular national filing under the national law of the State where it was made or under bilateral or multilateral agreements, including this Convention, shall be recognised as giving rise to a right of priority.

(3) By a regular national filing is meant any filing that is sufficient to establish the date on which the application was filed, whatever may be the outcome of the application.

(4) A subsequent application for the same subject-matter as a previous first application and filed in or in respect of the same State shall be considered as the first application for the purposes of determining priority, provided that, at the date of filing the subsequent application, the previous application has been withdrawn, abandoned or refused, without being open to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority. The previous application may not thereafter serve as a basis for claiming a right of priority.

(5) If the first filing has been made with an industrial property authority which is not subject to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or the Agreement Establishing the World Trade Organization, paragraphs 1 to 4 shall apply if that authority, according to a communication issued by the President of the European Patent Office, recognises that a first filing made at the European Patent Office gives rise to a right of priority under conditions and with effects equivalent to those laid down in the Paris Convention.

35. Artikel 88 ändras att lyda:

Artikel 88

Yrkande om prioritet

1. Sökande som önskar åberopa prioritet från tidigare ansökan skall inge prioritetsförklaring och andra behövliga dokument i enlighet med tillämpningsföreskrifterna.

2. För samma europeiska patentansökan får yrkas prioritet från flera ansökningar, även om dessa ingivits i olika stater. I förekommande fall får för ett och samma patentkrav åberopas prioritet från flera ansökningar. Åberopas prioritet från flera ansökningar, skall tidsfrister för vilkas beräkning prioritetsdagen är utgångspunkt, beräknas från den tidigaste prioritetsdagen.

3. Åberopas för europeisk patentansökan prioritet från flera ansökningar, skall rätten till prioritet omfatta endast de element i den europeiska patentansökningen vilka upptas i den ansökan från vilken eller de ansökningar från vilka prioritet yrkas.

4. Om vissa element av den uppfinning för vilken prioritet yrkas inte upptagits i patentkraven i den tidigare ansökningen, får prioritet dock medges om dessa element tydligt framgår av ansökningshandlingarna, tagna i deras helhet, i den tidigare ansökningen.

36. Artikel 90 ändras att lyda:

Artikel 90

Prövning vid ingivandet och prövning såvitt avser formkrav

1. Europeiska patentverket prövar i enlighet med tillämpningsföreskrifterna huruvida ansökningen uppfyller de krav som uppställs för åsättande av ingivningsdag.

2. Om ingivningsdag inte kan åsättas på grundval av prövningen under 1, skall ansökningen inte behandlas som europeisk patentansökan.

35. Article 88 shall be amended to read as follows:

Article 88

Claiming priority

(1) An applicant desiring to take advantage of the priority of a previous application shall file a declaration of priority and any other document required, in accordance with the Implementing Regulations.

(2) Multiple priorities may be claimed in respect of a European patent application, notwithstanding the fact that they originated in different countries. Where appropriate, multiple priorities may be claimed for any one claim. Where multiple priorities are claimed, time limits which run from the date of priority shall run from the earliest date of priority.

(3) If one or more priorities are claimed in respect of a European patent application, the right of priority shall cover only those elements of the European patent application which are included in the application or applications whose priority is claimed.

(4) If certain elements of the invention for which priority is claimed do not appear among the claims formulated in the previous application, priority may nonetheless be granted, provided that the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements.

36. Article 90 shall be amended to read as follows:

Article 90

Examination on filing and examination as to formal requirements

(1) The European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the application satisfies the requirements for the accordance of a date of filing.

(2) If a date of filing cannot be accorded following the examination under paragraph 1, the application shall not be dealt with as a European patent application.

3. Har den europeiska patentansökningen åsatts ingivningsdag, skall Europeiska patentverket pröva i enlighet med tillämpningsföreskrifterna huruvida kraven i artikel 14, 78 och 81, samt i förekommande fall, i artikel 88.1 och 133.2 såväl som i vilken som helst annan bestämmelse i tillämpningsföreskrifterna har uppfyllts.

4. Finner det Europeiska patentverket vid prövning under 1 eller 3 att det föreligger sådana brister som kan avhjälpas, skall sökanden ges tillfälle att avhjälpa dessa.

5. Avhjälpas en brist som uppmärksamats vid prövning under 3 inte, skall den europeiska patentansökningen avslås. Avser bristen rätt till prioritetsyrkande, förloras denna rätt såvitt avser denna ansökan.

37. Artikel 91 har upphävts.

38. Artikel 92 ändras att lyda:

Artikel 92

Upprättande av europeisk nyhetsgranskningsrapport

Europeiska patentverket skall i enlighet med tillämpningsföreskrifterna på grundval av patentkraven upprätta och publicera europeisk nyhetsgranskningsrapport angående den europeiska patentansökningen, samt med vederbörlig hänsyn tagen till beskrivningen och eventuella ritningar.

39. Artikel 93 ändras att lyda:

Artikel 93

Publicering av den europeiska patentansökningen

1. Europeiska patentverket skall publicera den europeiska patentansökningen snarast

(3) If the European patent application has been accorded a date of filing, the European Patent Office shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether the requirements in Articles 14, 78 and 81, and, where applicable, Articles 88, paragraph 1, and 133, paragraph 2, as well as any other requirement laid down in the Implementing Regulations, have been satisfied.

(4) Where the European Patent Office in carrying out the examination under paragraphs 1 or 3 notes that there are deficiencies which may be corrected, it shall give the applicant an opportunity to correct them.

(5) If any deficiency noted in the examination under paragraph 3 is not corrected, the European patent application shall be refused. Where the deficiency concerns the right of priority, this right shall be lost for the application.

37. Article 91 shall be deleted.

38. Article 92 shall be amended to read as follows:

Article 92

Drawing up the European search report

The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, draw up and publish a European search report in respect of the European patent application on the basis of the claims, with due regard to the description and any drawings.

39. Article 93 shall be amended to read as follows:

Article 93

Publication of the European patent application

(1) The European Patent Office shall publish the European patent application as soon as possible

a) efter det aderton månader förflutit från ingivningsdagen eller, om prioritet yrkats, från prioritetssdagen, eller

b) på sökandens begäran före utgången av nämnda frist.

2. Träder det beslut genom vilket det europeiska patentet meddelats i kraft före utgången av frist under 1.a, skall den europeiska patentansökningen publiceras samtidigt med den europeiska patentskriften.

(a) after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, from the date of priority, or

(b) at the request of the applicant, before the expiry of that period.

(2) The European patent application shall be published at the same time as the specification of the European patent when the decision to grant the patent becomes effective before the expiry of the period referred to in paragraph 1(a).

40. Artikel 94 ändras att lyda:

Artikel 94

Patenterbarhetsprövning av europeisk patentansökan

1. Europeiska patentverket skall, i enlighet med tillämpningsföreskrifterna, på begäran pröva huruvida europeisk patentansökan och den uppfinning som ansökningen avser uppfyller de krav som uppställs i denna konvention. Begäran anses inte ingiven förrän prövningsavgiften erlagts.

2. Har begäran om prövning inte ingivits före utgången av den utsatta fristen, skall den europeiska patentansökningen anses återkallad.

3. Påträffas vid prövningen att ansökan eller uppfinningen som den avser inte uppfyller kraven i denna konvention, skall prövningsavdelningen så ofta som nödvändigt uppmana sökanden att inkomma med yttrande och ändra ansökan i enlighet med artikel 123.1.

4. Underlåter sökanden att inom förelagd tid efterkomma meddelande från prövningsavdelningen, skall ansökningen anses återkallad.

41. Artiklarna 95 och 96 har upphävts.

40. Article 94 shall be amended to read as follows:

Article 94

Examination of the European patent application

(1) The European Patent Office shall, in accordance with the Implementing Regulations, examine on request whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention. The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid.

(2) If no request for examination has been made in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(3) If the examination reveals that the application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, the Examining Division shall invite the applicant, as often as necessary, to file his observations and, subject to Article 123, paragraph 1, to amend the application.

(4) If the applicant fails to reply in due time to any communication from the Examining Division, the application shall be deemed to be withdrawn.

41. Articles 95 and 96 shall be deleted.

42. Artikel 97 ändras att lyda:

Artikel 97

Bifall till eller avslag på ansökningen

1. Finner prövningsavdelningen att europeisk patentansökan och den uppfinning som ansökan avser fyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den besluta att meddela europeiskt patent om villkoren i tillämpningsföreskrifterna uppfylls.

2. Finner prövningsavdelningen att en europeisk patentansökan eller den uppfinning, som ansökningen avser, inte uppfyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den avslå ansökningen, om ej annan rättsföljd föreskrivs i denna konvention.

3. Beslut att meddela europeiskt patent gäller först från den dag då kungörelse om beslutet publiceras i den europeiska patenttidningen.

43. Artikel 98 ändras att lyda:

Artikel 98

Publicering av den europeiska patentskriften

Europeiska patentverket skall publicera europeisk patentskrift så snart som möjligt efter att kungörelse om beslutet att meddela ett europeiskt patent har publicerats i den europeiska patenttidningen.

44. Rubriken på femte delen ändras att lyda:

FEMTE DELEN

INVÄNDNINGSG- OCH BEGRÄNSNINGSFÖRFARANDET

42. Article 97 shall be amended to read as follows:

Article 97

Grant or refusal

(1) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to grant a European patent, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled.

(2) If the Examining Division is of the opinion that the European patent application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, it shall refuse the application unless a different sanction is provided for by this Convention.

(3) The decision to grant a European patent shall take effect on the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin.

43. Article 98 shall be amended to read as follows:

Article 98

Publication of the specification of the European patent

The European Patent Office shall publish the specification of the European patent as soon as possible after the mention of the grant of the European patent has been published in the European Patent Bulletin.

44. The title of Part V shall be amended to read as follows:

PART V

OPPOSITION AND LIMITATION PROCEDURE

45. Artikel 99 ändras att lyda:

Artikel 99

Invändning

1. Envar får i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inkomma med invändning mot meddelat europeiskt patent till Europeiska patentverket inom nio månader från det att kungörelsen om beslutet att meddela det europeiska patentet publicerades i den europeiska patenttidningen. Invändningen anses ingiven först då invändningsavgiften har erlagts.

2. Invändningen gäller det europeiska patentet för alla fördragsslutande stater i vilka det har rättsverkan.

3. Part i invändningsförfarande är förutom patenthavaren den som gjort invändning.

4. Visar någon att han i en fördragsslutande stat till följd av lagakraftvunnet beslut införts i denna stats patentregister i stället för en tidigare patenthavare, inträder han i stället för den tidigare patenthavaren såvitt avser denna stat, om han begär att få göra detta. Utan hinder av vad som sägs i artikel 118 skall den tidigare patenthavaren och den som framställer en sådan begäran inte anses som gemensamma innehavare, om inte båda begär detta.

46. Artikel 101 ändras att lyda:

Artikel 101

Prövning av invändning - Upphävande eller upprätthållande av europeiskt patent

1. Avvisas invändning inte, skall invändningsavdelningen i enlighet med tillämpningsföreskrifterna pröva huruvida åtminstone en av de grunder för invändning som anges i artikel 100 utgör hinder mot att det europeiska patentet upprätthålls. Vid prövning av invändning skall invändningsavdelningen så ofta det erfordras anmoda parterna att inkomma med yttrande över skrivelse från invändningsavdelningen eller inlägga från annan part.

45. Article 99 shall be amended to read as follows:

Article 99

Opposition

(1) Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until after the opposition fee has been paid.

(2) The opposition shall apply to the European patent in all the Contracting States in which that patent has effect.

(3) Opponents shall be parties to the opposition proceedings as well as the proprietor of the patent.

(4) Where a person provides evidence that in a Contracting State, following a final decision, he has been entered in the patent register of such State instead of the previous proprietor, such person shall, at his request, replace the previous proprietor in respect of such State. By derogation from Article 118, the previous proprietor and the person making the request shall not be deemed to be joint proprietors unless both so request.

46. Article 101 shall be amended to read as follows:

Article 101

Examination of the opposition — Revocation or maintenance of the European patent

(1) If the opposition is admissible, the Opposition Division shall examine, in accordance with the Implementing Regulations, whether at least one ground for opposition under Article 100 prejudices the maintenance of the European patent. During this examination, the Opposition Division shall invite the parties, as often as necessary, to file observations on communications from another party or issued by itself.

2. Finner invändningsavdelningen att åtminstone en av grunderna för invändning utgör hinder mot att det europeiska patentet upprätthålls, skall den upphäva patentet. I annat fall skall den avslå invändningen.

3. Finner invändningsavdelningen, med hänsyn till de ändringar som patenthavaren vidtagit under invändningsförfarandet, att det europeiska patentet och den uppfinning som patentet avser

a) uppfyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den besluta att patentet skall upprätthållas i sin ändrade lydelse, om det uppfyller villkoren i tillämpningsföreskrifterna,

b) inte uppfyller de krav som uppställs i denna konvention, skall den besluta upphäva patentet.

47. Artikel 102 har upphävts.

48. Artikel 103 ändras att lyda:

Artikel 103

Publicering av ny europeisk patentskrift

Upprätthålls ett europeiskt patent i sin ändrade lydelse enligt artikel 103.3a, skall Europeiska patentverket publicera ny europeisk patentskrift så snart som möjligt efter att en kungörelse om beslutet i anledning av invändningen har publicerats i den europeiska patenttidningen.

49. Artikel 104 ändras att lyda:

Artikel 104

Kostnader

1. Varje part i invändningsförfarande skall bära de kostnader som han ådragit sig, om inte invändningsavdelningen, i den mån det anses skäligt och i enlighet med vad som sägs i tillämpningsföreskrifterna, beslutar att kostnaderna skall fördelas på annat sätt.

(2) If the Opposition Division is of the opinion that at least one ground for opposition prejudices the maintenance of the European patent, it shall revoke the patent. Otherwise, it shall reject the opposition.

(3) If the Opposition Division is of the opinion that, taking into consideration the amendments made by the proprietor of the patent during the opposition proceedings, the patent and the invention to which it relates

(a) meet the requirements of this Convention, it shall decide to maintain the patent as amended, provided that the conditions laid down in the Implementing Regulations are fulfilled;

(b) do not meet the requirements of this Convention, it shall revoke the patent.

47. Article 102 shall be deleted.

48. Article 103 shall be amended to read as follows:

Article 103

Publication of a new specification of the European patent

If a European patent is maintained as amended under Article 101, paragraph 3(a), the European Patent Office shall publish a new specification of the European patent as soon as possible after the mention of the opposition decision has been published in the European Patent Bulletin.

49. Article 104 shall be amended to read as follows:

Article 104

Costs

(1) Each party to the opposition proceedings shall bear the costs it has incurred, unless the Opposition Division, for reasons of equity, orders, in accordance with the Implementing Regulations, a different apportionment of costs.

2. Förfarandet för fastställande av kostnaderna anges i tillämpningsföreskrifterna.

3. Slutligt avgörande av Europeiska patentverket i vilket kostnadsbeloppet fastställts skall, när det gäller verkställighet i en fördragsslutande stat, anses som lagkraftvunnet beslut meddelat av civilrättsdomstol i den stat inom vars område verkställigheten skall äga rum. Prövning av sådant beslut får ske endast såvitt avser beslutets äkthet.

50. Artikel 105 ändras att lyda:

Artikel 105

Inträde i invändningsförfarande av den som påstås ha begått patentintrång

1. Tredje man får i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inträda i invändningsförfarandet sedan fristen för göra invändning utgått, om han visar att

a) talan rörande intrång i detta patent väckts mot honom, eller

b) han, sedan patenthavaren anmodat honom att upphöra med föregivet patentintrång, väckt talan mot denne för att få fastställt av domstol att han inte gör intrång i patentet.

2. Om inträde kan upptas till behandling jämfställs det med invändning.

51. Följande nya artiklar 105a, 105b och 105c tilläggs efter artikel 105:

Artikel 105a

Begäran om begränsning eller upphävande

1. På innehavarens begäran får ett europeiskt patent upphävas eller begränsas genom ändring av patentkraven. Begäran skall inges till Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Den skall anses ingiven först efter att begränsnings- eller upphävandeavgiften har betalats.

(2) The procedure for fixing costs shall be laid down in the Implementing Regulations.

(3) Any final decision of the European Patent Office fixing the amount of costs shall be dealt with, for the purpose of enforcement in the Contracting States, in the same way as a final decision given by a civil court of the State in the territory of which enforcement is to be carried out. Verification of such decision shall be limited to its authenticity.

50. Article 105 shall be amended to read as follows:

Article 105

Intervention of the assumed infringer

(1) Any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, intervene in opposition proceedings after the opposition period has expired, if the third party proves that

(a) proceedings for infringement of the same patent have been instituted against him, or

(b) following a request of the proprietor of the patent to cease alleged infringement, the third party has instituted proceedings for a ruling that he is not infringing the patent.

(2) An admissible intervention shall be treated as an opposition.

51. The following new Articles 105a, 105b and 105c shall be inserted after Article 105:

Article 105a

Request for limitation or revocation

(1) At the request of the proprietor, the European patent may be revoked or be limited by an amendment of the claims. The request shall be filed with the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to have been filed until after the limitation or revocation fee has been paid.

2. Begäran får inte inges så länge ett invändningsförfarande med avseende på det europeiska patentet pågår.

Artikel 105b

Begränsning eller upphävande av europeiskt patent

1. Europeiska patentverket skall pröva huruvida de i tillämpningsföreskrifterna ställda kraven för begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent är uppfyllda.

2. Finner det Europeiska patentverket att begäran om begränsning eller upphävande av ett europeiskt patent uppfyller kraven, skall det, i enlighet med tillämpningsföreskrifterna, fatta beslut om begränsning eller upphävande av det europeiska patentet. I annat fall skall det avslå begäran.

3. Ett beslut att begränsa eller upphäva ett europeiskt patent skall ha verkan för det europeiska patentet i alla fördragsslutande stater för vilka det har meddelats. Beslutet träder i kraft den dag då det kungörs i den europeiska patenttidningen.

Artikel 105c

Publicering av ändrad patentskrift för europeiskt patent

Har europeiskt patent begränsats under artikel 105b.2, skall europeiska patentverket publicera den ändrade patentskriften så snart som möjligt efter det att beslutet om begränsning har kungjorts i den europeiska patenttidningen.

52. Artikel 106 ändras att lyda:

Artikel 106

Beslut mot vilka talan får föras

1. Besvärstalan får föras mot beslut av mottagningsavdelningen, prövningsavdelningarna, invändningsavdelningarna och rättsavdelningen. Besvär har suspensiv verkan.

(2) The request may not be filed while opposition proceedings in respect of the European patent are pending.

Article 105b

Limitation or revocation of the European patent

(1) The European Patent Office shall examine whether the requirements laid down in the Implementing Regulations for limiting or revoking the European patent have been met.

(2) If the European Patent Office considers that the request for limitation or revocation of the European patent meets these requirements, it shall decide to limit or revoke the European patent in accordance with the Implementing Regulations. Otherwise, it shall reject the request.

(3) The decision to limit or revoke the European patent shall apply to the European patent in all the Contracting States in respect of which it has been granted. It shall take effect on the date on which the European Patent Bulletin mentions the decision.

Article 105c

Publication of the amended specification of the European patent

If the European patent is limited under Article 105b, paragraph 2, the European Patent Office shall publish the amended specification of the European patent as soon as possible after the mention of the limitation has been published in the European Patent Bulletin.

52. Article 106 shall be amended to read as follows:

Article 106

Decisions subject to appeal

(1) An appeal shall lie from decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division. It shall have suspensive effect.

2. Mot beslut som inte avslutar handläggningen för någon part får besvärstalan föras endast i samband med talan mot det slutliga beslutet, om det i beslutet inte förordnas att talan får föras särskilt.

3. Rätten att föra besvärstalan mot beslut varigenom kostnadsbelopp i invändningsförfarande fördelats eller fastställts kan begränsas i avgiftsreglementet.

53. Artikel 108 ändras att lyda:

Artikel 108

Tidsfrist och form för fullföljd av talan

Besvär skall anföras skriftligen i enlighet med tillämpningsföreskrifterna hos Europeiska patentverket inom två månader från dagen för delgivning av beslutet. Besvär anses inte ha ingivits förrän besväravgift erlagts. Grunderna för besvären skall anges skriftligen i enlighet med tillämpningsföreskrifterna inom fyra månader från dagen för delgivning av beslutet.

54. Artikel 110 ändras att lyda:

Artikel 110

Besvärsprövning

Om besvärstalan inte avvisas, skall besvärskammaren pröva om besvären är befogade. Prövningen av besvär skall äga rum i enlighet med tillämpningsföreskrifterna.

55. Följande nya artikel 112a tilläggs efter artikel 112:

Artikel 112a

Begäran om omprövning vid den stora besvärskammaren

1. Part till besvär förfarande för vilken

(2) A decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final decision, unless the decision allows separate appeal.

(3) The right to file an appeal against decisions relating to the apportionment or fixing of costs in opposition proceedings may be restricted in the Implementing Regulations.

53. Article 108 shall be amended to read as follows:

Article 108

Time limit and form of appeal

Notice of appeal shall be filed, in accordance with the Implementing Regulations, at the European Patent Office within two months of notification of the decision. Notice of appeal shall not be deemed to have been filed until after the fee for appeal has been paid. Within four months of notification of the decision, a statement setting out the grounds of appeal shall be filed in accordance with the Implementing Regulations.

54. Article 110 shall be amended to read as follows:

Article 110

Examination of appeals

If the appeal is admissible, the Board of Appeal shall examine whether the appeal is allowable. The examination of the appeal shall be conducted in accordance with the Implementing Regulations.

55. The following new Article 112a shall be inserted after Article 112:

Article 112a

Petition for review by the Enlarged Board of Appeal

(1) Any party to appeal proceedings ad-

besvärskammarens beslut har varit ogynnsamt får framföra begäran om omprövning av beslutet hos den stora besvärskammaren.

2. Begäran kan endast framföras på följande grunder:

a) en ledamot av besvärskammaren tog del i beslutet i strid med artikel 24.1, eller trots sin jävighet enligt beslut under artikel 24.4;

b) i besvärskammarens sammansättning fanns en person som inte var utnämnd som ledamot av besvärskammaren;

c) en väsentlig kränkning av artikel 113 har ägt rum;

d) annat väsentligt procedurmässigt fel som definierats i tillämpningsföreskrifterna har ägt rum under besvärsförfarandet;

e) beslutet kan ha påverkats av en brottslig gärning som konstateras i enlighet med de villkor som anges i tillämpningsföreskrifterna.

3. Begäran om omprövning har inte suspensiv verkan.

4. Begäran om omprövning skall avfattas i enlighet med tillämpningsföreskrifterna och den skall motiveras. Lämnas begäran under 2. a-d, skall den inlämnas inom två månader från dagen för delgivning av besvärskammarens beslut. Lämnas begäran under 2.e, skall den inlämnas inom två månader från dagen då den brottsliga gärningen har konstaterats, och senast fem år från dagen för delgivning av besvärskammarens beslut. Begäran anses inte ingiven förrän den föreskrivna avgiften har betalats.

5. Stora besvärskammaren prövar omprövningsbegäran i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Är besvären befogade, upphäver stora besvärskammaren beslutet och återförvisar ärendet till besvärskammaren i enlighet med tillämpningsföreskrifterna.

6. Den som i en fördragsslutande stat i god tro har utnyttjat eller vidtagit väsentliga åtgärder för att seriöst utnyttja en uppfinning som avses i en publicerad ansökan om europapatent eller i ett europapatent under

versely affected by the decision of the Board of Appeal may file a petition for review of the decision by the Enlarged Board of Appeal.

(2) The petition may only be filed on the grounds that:

(a) a member of the Board of Appeal took part in the decision in breach of Article 24, paragraph 1, or despite being excluded pursuant to a decision under Article 24, paragraph 4;

(b) the Board of Appeal included a person not appointed as a member of the Boards of Appeal;

(c) a fundamental violation of Article 113 occurred;

(d) any other fundamental procedural defect defined in the Implementing Regulations occurred in the appeal proceedings; or

(e) a criminal act established under the conditions laid down in the Implementing Regulations may have had an impact on the decision.

(3) The petition for review shall not have suspensive effect.

(4) The petition for review shall be filed in a reasoned statement, in accordance with the Implementing Regulations. If based on paragraph 2(a) to (d), the petition shall be filed within two months of notification of the decision of the Board of Appeal. If based on paragraph 2(e), the petition shall be filed within two months of the date on which the criminal act has been established and in any event not later than five years from notification of the decision of the Board of Appeal. The petition shall not be deemed to have been filed until after the prescribed fee has been paid.

(5) The Enlarged Board of Appeal shall examine the petition for review in accordance with the Implementing Regulations. If the petition is allowable, the Enlarged Board of Appeal shall set aside the decision under review and shall re-open proceedings before the Boards of Appeal in accordance with the Implementing Regulations.

(6) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a

perioden mellan besvärskammarens beslut som är föremål för omprövning och publiceringen av kungörelsen av stora besvärskammarens beslut angående begäran, får fortsätta sådant utnyttjande i sin affärsverksamhet eller för dess behov.

European patent in the period between the decision of the Board of Appeal under review and publication of the mention of the decision of the Enlarged Board of Appeal on the petition, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

56. Artikel 115 ändras att lyda:

Artikel 115

Erinran från tredje man

Vid förfarande inför Europeiska patentverket efter det att en europeisk patentansökan har publicerats får tredje man i enlighet med tillämpningsföreskrifterna göra erinran beträffande patenterbarheten av den uppfinning som ansökningen eller patentet avser. Den som gjort erinran är inte part i förfarandet.

56. Article 115 shall be amended to read as follows:

Article 115

Observations by third parties

In proceedings before the European Patent Office, following the publication of the European patent application, any third party may, in accordance with the Implementing Regulations, present observations concerning the patentability of the invention to which the application or patent relates. That person shall not be a party to the proceedings.

57. Artikel 117 ändras att lyda:

Artikel 117

Bevismaterial och bevisupptagning

1. Vid förfarande inför Europeiska patentverket är bland annat följande bevismedel tillåtna:

- a) hörande av part,
- b) inhämtande av upplysningar,
- c) företeende av handlingar,
- d) hörande av vittnen,
- e) sakkunnigutlåtande,
- f) syn,
- g) beedigat skriftligt utlåtande.

2. Bestämmelserna om förfaringssättet vid upptagning av bevismaterial ges i tillämpningsföreskrifterna.

57. Article 117 shall be amended to read as follows:

Article 117

Means and taking of evidence

(1) In proceedings before the European Patent Office the means of giving or obtaining evidence shall include the following:

- (a) hearing the parties;
- (b) requests for information;
- (c) production of documents;
- (d) hearing witnesses;
- (e) opinions by experts;
- (f) inspection;
- (g) sworn statements in writing.

(2) The procedure for taking such evidence shall be laid down in the Implementing Regulations.

58. Artikel 119 ändras att lyda:

Artikel 119

Delgivning

Beslut, kallelser, underrättelser och meddelanden skall självmant delges av Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Om det är påkallat av särskilda omständigheter, kan delgivning ske genom förmedling av de fördragslutande staternas patentmyndigheter.

59. Artikel 120 ändras att lyda:

Artikel 120

Tidsfrister

I tillämpningsföreskrifterna specificeras:

- a) tidsfristerna som skall beaktas vid förfaranden i Europeiska patentverket och som ej har fastställts i denna konvention,
- b) sättet att räkna tidsfristerna och förutsättningarna under vilka frister får förlängas,
- c) kortaste och längsta tid för de frister som fastställs av Europeiska patentverket.

60. Artikel 121 ändras att lyda:

Artikel 121

Återupptagande av handläggning av europeisk patentansökan

1. Underlåter sökanden att iaktta en frist visavi Europeiska patentverket får han yrka att handläggningen av ansökningen skall återupptas.
2. Europeiska patentverket skall bifalla yrkandet förutsatt att villkoren i tillämp-

58. Article 119 shall be amended to read as follows:

Article 119

Notification

Decisions, summonses, notices and communications shall be notified by the European Patent Office of its own motion in accordance with the Implementing Regulations. Notifications may, where exceptional circumstances so require, be effected through the intermediary of the central industrial property offices of the Contracting States.

59. Article 120 shall be amended to read as follows:

Article 120

Time limits

The Implementing Regulations shall specify:

- (a) the time limits which are to be observed in proceedings before the European Patent Office and are not fixed by this Convention;
- (b) the manner of computation of time limits and the conditions under which time limits may be extended;
- (c) the minima and maxima for time limits to be determined by the European Patent Office.

60. Article 121 shall be amended to read as follows:

Article 121

Further processing of the European patent application

- (1) If an applicant fails to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office, he may request further processing of the European patent application.
- (2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the re-

ningsföreskrifterna uppfylls. I annat fall skall det avslå yrkandet.

3. Bifalls yrkandet, anses rättsföljderna av underlåtenheten inte ha inträtt.

4. Återupptagning gäller inte i fråga om frist under artikel 87.1, artikel 108 eller artikel 112a.4, och ej heller fristerna i fråga om begäran om återupptagande eller återinsättande i tidigare rättigheter. Tillämpningsföreskrifterna kan utesluta även andra frister från återupptagning.

61. Artikel 122 ändras att lyda:

Artikel 122

Återinsättande i tidigare rättigheter

1. Sökande eller patenthavare som, trots att han iakttagit all omsorg som betingats av omständigheterna, inte har varit i stånd att iaktta en frist i förhållande till Europeiska patentverket, skall på begäran därom återinsättas i sina rättigheter, om underlåtenheten har till omedelbar följd att den europeiska patentansökan eller ett yrkande avslås, att den europeiska patentansökan anses återkallad eller att det europeiska patentet upphävs eller att annan rättighet eller rätt att föra bevärsstalan går förlorad.

2. Europeiska patentverket bifaller framställningen förutsatt att villkoren under 1 och de övriga krav som anges i tillämpningsföreskrifterna uppfylls. I annat fall skall det avvisa begäran.

3. Bifalls begäran, anses rättsföljderna av underlåtenheten inte ha inträtt.

4. Återinsättande i tidigare rättigheter gäller inte i fråga om fristerna för begäran om återinsättande i tidigare rättigheter. Tillämpningsföreskrifterna kan utesluta även andra frister från återinsättande.

5. Har någon, under tiden från det rättsförlust inträtt enligt vad som sägs under 1

quirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Further processing shall be ruled out in respect of the time limits in Article 87, paragraph 1, Article 108 and Article 112a, paragraph 4, as well as the time limits for requesting further processing or re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out further processing for other time limits.

61. Article 122 shall be amended to read as follows:

Article 122

Re-establishment of rights

(1) An applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall, upon request, have his rights re-established if the non-observance of this time limit has the direct consequence of causing the refusal of the European patent application, or of a request, or the deeming of the European patent application to have been withdrawn, or the revocation of the European patent, or the loss of any other right or means of redress.

(2) The European Patent Office shall grant the request, provided that the conditions of paragraph 1 and any other requirements laid down in the Implementing Regulations are met. Otherwise, it shall reject the request.

(3) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(4) Re-establishment of rights shall be ruled out in respect of the time limit for requesting re-establishment of rights. The Implementing Regulations may rule out re-establishment for other time limits.

(5) Any person who, in a designated Contracting State, has in good faith used or

till dess kungörelse om att åtgärd godtagits trots att den vidtagits efter fristens utgång publicerats, i designerad fördragsslutande stat i god tro utnyttjat uppfinning som omfattas av en publicerad europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent eller vidtagit väsentliga åtgärder för att utnyttja sådan uppfinning, får han fortsätta utnyttjandet i sin rörelse eller för dess behov utan att behöva betala ersättning därför.

6. Vad som sägs i denna artikel inskränker inte en fördragsslutande stats rätt att, i fråga om frister som föreskrivs i denna konvention och som skall iakttagas i förhållande till denna stats myndigheter, godta att åtgärd vidtas efter fristens utgång.

62. Artikel 123 ändras att lyda:

Artikel 123

Ändringar

1. En europeisk patentansökan eller ett europeiskt patent får ändras under förfarandet vid Europeiska patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Sökanden skall i vart fall ges tillfälle att minst en gång enligt egen önskan ändra ansökningen.

2. En europeisk patentansökan och ett europeiskt patent får inte ändras så att ansökningen eller patentet kommer att omfatta något som går utöver innehållet i ansökningen i dess lydelse vid ingivandet.

3. Det europeiska patentet får inte ändras så att skyddsomfånget utvidgas.

63. Artikel 124 ändras att lyda:

Artikel 124

Uppgifter om teknikens ståndpunkt

1. Europeiska patentverket kan i enlighet med tillämpningsföreskrifterna anmoda sökanden att inlämna uppgifter om teknikens ståndpunkt som tagits i beaktande vid nationellt eller regionalt patentförfarande och

made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

(6) Nothing in this Article shall limit the right of a Contracting State to grant re-establishment of rights in respect of time limits provided for in this Convention and to be observed vis-à-vis the authorities of such State.

62. Article 123 shall be amended to read as follows:

Article 123

Amendments

(1) A European patent application or European patent may be amended in proceedings before the European Patent Office, in accordance with the Implementing Regulations. In any case, the applicant shall be given at least one opportunity of amending the application of his own volition.

(2) A European patent application or European patent may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

(3) A European patent may not be amended in such a way as to extend the protection it confers.

63. Article 124 shall be amended to read as follows:

Article 124

Information on prior art

(1) The European Patent Office may, in accordance with the Implementing Regulations, invite the applicant to provide information on prior art taken into consideration in national or regional patent proceedings

som avser en uppfinning som är föremål för den europeiska patentansökningen.

2. Underlåter sökanden att inom föreskriven tid efterkomma anmodan som avses under 1, skall den europeiska patentansökningen anses återkallad.

64. Artikel 126 har upphävts.

65. Artikel 127 ändras att lyda:

Artikel 127

Europeiskt patentregister

Europeiska patentverket skall föra ett Europeiskt patentregister där de uppgifter som preciseras i tillämpningsföreskrifterna skall antecknas. Anteckning i det Europeiska patentregistret får inte göras förrän den europeiska patentansökan publicerats. Europeiska patentregistret är tillgängligt för allmänheten.

66. Artikel 128 ändras att lyda:

Artikel 128

Handlingarnas offentlighet

1. Handlingar i ett ärende om europeisk patentansökan som ännu inte publicerats är tillgängliga för envar endast om sökanden medger detta.

2. Den som visar, att sökanden gentemot honom åberopat sin europeiska patentansökan, har rätt att utan sökandens medgivande ta del av handlingarna innan denna ansökan publicerats.

3. Sedan en europeisk avdelad ansökan eller en ny europeisk patentansökan som ingivits enligt artikel 61.1 publicerats, har envar rätt att utan sökandens medgivande ta del av handlingarna rörande den tidigare ansökningen innan denna ansökan publicerats.

4. Sedan den europeiska patentansökan publicerats, får envar som begär det taga del

and concerning an invention to which the European patent application relates.

(2) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 1, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

64. Article 126 shall be deleted.

65. Article 127 shall be amended to read as follows:

Article 127

European Patent Register

The European Patent Office shall keep a European Patent Register, in which the particulars specified in the Implementing Regulations shall be recorded. No entry shall be made in the European Patent Register prior to the publication of the European patent application. The European Patent Register shall be open to public inspection.

66. Article 128 shall be amended to read as follows:

Article 128

Inspection of files

(1) Files relating to European patent applications which have not yet been published shall not be made available for inspection without the consent of the applicant.

(2) Any person who can prove that the applicant has invoked the rights under the European patent application against him may obtain inspection of the files prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(3) Where a European divisional application or a new European patent application filed under Article 61, paragraph 1, is published, any person may obtain inspection of the files of the earlier application prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(4) Subsequent to the publication of the European patent application, the files relat-

av handlingarna rörande denna ansökan och det på grundval därav meddelade europeiska patentet, om inte annat följer av de begränsningar som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

5. Europeiska patentverket får redan innan europeisk patentansökan publicerats meddela tredje man eller publicera de uppgifter som preciseras i tillämpningsföreskrifterna.

67. Artikel 129 ändras att lyda:

Artikel 129

Regelbundet utkommande publikationer

Europeiska patentverket skall regelbundet utge:

a) en europeisk patenttidning, som innehåller de uppgifter om vars publicering föreskrivs i denna konvention, tillämpningsföreskrifterna eller av Europeiska patentverkets president,

b) Europeiska patentverkets officiella tidning, som innehåller allmänna upplysningar och meddelanden från Europeiska patentverkets president samt andra upplysningar rörande denna konvention och dess tillämpning.

68. Artikel 130 ändras att lyda:

Artikel 130

Informationsutbyte

1. Om inte annat föreskrivs i denna konvention eller i nationell lag, skall Europeiska patentverket och patentmyndigheterna i de fördragsslutande staterna på begäran lämna varandra erforderliga uppgifter om europeiska eller nationella patentansökningar, patent eller handläggningen av dem.

2. Vad som sägs under 1 gäller även i fråga om tillhandahållande av uppgifter enligt avtal mellan Europeiska patentverket och

ing to the application and the resulting European patent may be inspected on request, subject to the restrictions laid down in the Implementing Regulations.

(5) Even prior to the publication of the European patent application, the European Patent Office may communicate to third parties or publish the particulars specified in the Implementing Regulations.

67. Article 129 shall be amended to read as follows:

Article 129

Periodical publications

The European Patent Office shall periodically publish:

(a) a European Patent Bulletin containing the particulars the publication of which is prescribed by this Convention, the Implementing Regulations or the President of the European Patent Office;

(b) an Official Journal containing notices and information of a general character issued by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to this Convention or its implementation.

68. Article 130 shall be amended to read as follows:

Article 130

Exchange of information

(1) Unless otherwise provided in this Convention or in national laws, the European Patent Office and the central industrial property office of any Contracting State shall, on request, communicate to each other any useful information regarding European or national patent applications and patents and any proceedings concerning them.

(2) Paragraph 1 shall apply to the communication of information by virtue of working agreements between the European Patent Office and

- a) patentmyndigheter i andra stater,
- b) mellanstatlig organisation som har till uppgift att meddela patent,
- c) annan organisation.

3. I fråga om uppgifter som lämnats i enlighet med vad som sägs under 1 samt 2.a och b gäller inte de inskränkningar som föreskrives i artikel 128. Förvaltningsrådet får besluta att dessa inskränkningar inte skall gälla i fråga om uppgifter som lämnas i enlighet med vad som sägs under 2.c, om ifrågavarande organisation förpliktar sig att behandla de lämnade uppgifterna som hemliga till dess den europeiska patentansökningen publicerats.

69. Artikel 133 ändras att lyda:

Artikel 133

Allmänna principer för representation

1. Om inte annat följer av vad som sägs under 2 är ingen skyldig att låta sig företräddas av auktoriserat ombud vid handläggning som äger rum enligt denna konvention.

2. Fysisk eller juridisk person som varken har hemvist eller säte i en fördragsslutande stat måste vid handläggning som äger rum enligt denna konvention företräddas av auktoriserat ombud och företa alla åtgärder genom ombudet utom ingivande av europeisk patentansökan. I tillämpningsföreskrifterna får föreskrivas ytterligare undantag.

3. Fysisk eller juridisk person som har hemvist eller säte i en fördragsslutande stat får vid handläggning som äger rum enligt denna konvention företräddas av anställd. Denne behöver inte vara auktoriserat ombud men måste ha sådan fullmakt som anges i tillämpningsföreskrifterna. I tillämpningsföreskrifterna får anges om och under vilka förutsättningar den som är anställd hos en sådan juridisk person får företräda även andra juridiska personer som har säte i en fördragsslutande stat och har ekonomisk anknytning till den förstnämnda juridiska personen.

(a) the central industrial property offices of other States;

(b) any intergovernmental organisation entrusted with the task of granting patents;

(c) any other organisation.

(3) The communications under paragraphs 1 and 2(a) and (b) shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128. The Administrative Council may decide that communications under paragraph 2(c) shall not be subject to such restrictions, provided that the organisation concerned treats the information communicated as confidential until the European patent application has been published.

69. Article 133 shall be amended to read as follows:

Article 133

General principles of representation

(1) Subject to paragraph 2, no person shall be compelled to be represented by a professional representative in proceedings established by this Convention.

(2) Natural or legal persons not having their residence or principal place of business in a Contracting State shall be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by this Convention, other than in filing a European patent application; the Implementing Regulations may permit other exceptions.

(3) Natural or legal persons having their residence or principal place of business in a Contracting State may be represented in proceedings established by this Convention by an employee, who need not be a professional representative but who shall be authorised in accordance with the Implementing Regulations. The Implementing Regulations may provide whether and under what conditions an employee of such a legal person may also represent other legal persons which have their principal place of business in a Contracting State and which have economic connections with the first legal person.

4. I tillämpningsföreskrifterna får meddelas särskilda bestämmelser om gemensam företrädare för flera parter som handlar gemensamt.

70. Artikel 134 ändras att lyda:

Artikel 134

Representation inför Europeiska patentverket

1. Vid handläggning som äger rum enligt denna konvention får fysisk eller juridisk person företrädas endast av auktoriserat ombud som är upptaget i förteckning som förs av Europeiska patentverket.

2. Fysisk person som

a) är medborgare i en fördragsslutande stat,

b) driver rörelse i eller har anställning i en fördragsslutande stat, och

c) blivit godkänd i den europeiska lämplighetsprövningen

får upptas i förteckningen över auktoriserade ombud.

3. Under en period av ett år från dagen då tillträdet i denna konvention av en stat träder i kraft, får även införing i förteckningen yrkas av varje fysisk person som

a) är medborgare i en fördragsslutande stat,

b) driver rörelse i eller har anställning i en stat som har tillträtt konventionen och

c) är behörig att representera fysiska eller juridiska personer i patentärenden inför patentmyndigheten i ifrågavarande stat. Uppställs för sådan behörighet inte krav på särskild yrkeskompetens, måste personen i fråga under minst fem år regelbundet ha företrätt andra i patentärenden inför den statens patentmyndighet.

4. Införing görs på ansökan, vid vilken fogats intyg av vilka framgår att de krav som anges under 2 eller 3 är uppfyllda.

5. Den som upptagits i förteckningen över auktoriserade ombud har rätt att uppträda

(4) The Implementing Regulations may prescribe special provisions concerning the common representation of parties acting in common.

70. Article 134 shall be amended to read as follows:

Article 134

Representation before the European Patent Office

(1) Representation of natural or legal persons in proceedings established by this Convention may only be undertaken by professional representatives whose names appear on a list maintained for this purpose by the European Patent Office.

(2) Any natural person who

(a) is a national of a Contracting State,

(b) has his place of business or employment in a Contracting State and

(c) has passed the European qualifying examination

may be entered on the list of professional representatives.

(3) During a period of one year from the date on which the accession of a State to this Convention takes effect, entry on that list may also be requested by any natural person who

(a) is a national of a Contracting State,

(b) has his place of business or employment in the State having acceded to the Convention and

(c) is entitled to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of that State. Where such entitlement is not conditional upon the requirement of special professional qualifications, the person shall have regularly so acted in that State for at least five years.

(4) Entry shall be effected upon request, accompanied by certificates which shall indicate that the conditions laid down in paragraph 2 or 3 are fulfilled.

(5) Persons whose names appear on the list of professional representatives shall be

vid handläggning som äger rum enligt denna konvention.

6. Den som upptagits i förteckningen över auktoriserade ombud som avses under 1 har rätt att ha kontor för att bedriva verksamhet som auktoriserat ombud i varje fördragsslutande stat, i vilken handläggning enligt denna konvention äger rum till följd av vad som föreskrivs i det vid konventionen fogade centraliseringsprotokollet. Myndigheterna i en sådan stat får endast i särskilda fall och med tillämpning av lagstiftning om skydd för allmän ordning och säkerhet upphäva denna rättighet. Innan sådan åtgärd vidtas skall Europeiska patentverkets president höras.

7. Europeiska patentverkets president får medge undantag från:

a) vad som sägs under 2.a eller 3a under särskilda omständigheter,

b) vad som sägs under 3c), andra mening- en, om sökanden bevisar att han har erhållit den erforderliga kompetensen på annat sätt.

8. Den som är behörig som advokat i en fördragsslutande stat och bedriver advokat- verksamhet med säte i den staten får, i den omfattning han i denna stat är behörig att vara ombud i patentärenden, på samma sätt som auktoriserat ombud företräda annan vid handläggning som äger rum enligt denna konvention. Vad som sägs under 6 äger motsvarande tillämpning.

71. Följande nya artikel 134a tilläggs efter artikel 134:

Artikel 134a

Sammanslutning av auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket

1. Förvaltningsrådet är behörigt att utfärda och ändra bestämmelser i fråga om:

a) sammanslutningen av auktoriserade ombud inför Europeiska patentverket, nedan benämnd Sammanslutningen,

b) de kunskaper och den utbildning som

entitled to act in all proceedings established by this Convention.

(6) For the purpose of acting as a professional representative, any person whose name appears on the list referred to in paragraph 1 shall be entitled to establish a place of business in any Contracting State in which proceedings established by this Convention may be conducted, having regard to the Protocol on Centralisation annexed to this Convention. The authorities of such State may remove that entitlement in individual cases only in application of legal provisions adopted for the purpose of protecting public security and law and order. Before such action is taken, the President of the European Patent Office shall be consulted.

(7) The President of the European Patent Office may grant exemption from:

(a) the requirement of paragraphs 2(a) or 3(a) in special circumstances;

(b) the requirement of paragraph 3(c), second sentence, if the applicant furnishes proof that he has acquired the requisite qualification in another way.

(8) Representation in proceedings established by this Convention may also be undertaken, in the same way as by a professional representative, by any legal practitioner qualified in a Contracting State and having his place of business in that State, to the extent that he is entitled in that State to act as a professional representative in patent matters. Paragraph 6 shall apply mutatis mutandis.

71. The following new Article 134a shall be inserted after Article 134:

Article 134a

Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

(1) The Administrative Council shall be competent to adopt and amend provisions governing:

(a) the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter referred to as the Institute;

(b) the qualifications and training required

krävs för att få genomgå europeisk lämplighetsprövning samt om det sätt på vilket denna prövning skall anordnas,

c) den behörighet i disciplinärt avseende som Sammanslutningen eller Europeiska patentverket får utöva i förhållande till auktoriserade ombud,

d) auktoriserade ombuds sekretessplikt och deras rätt att vid förfarandet i Europeiska patentverket undanhålla kommunikationen mellan sig och kunden eller någon annan person.

2. Var och en som har införts i förteckningen av auktoriserade ombud som avses i artikel 134.1 är medlem i Sammanslutningen.

72. Artikel 135 ändras att lyda:

Artikel 135

Begäran om omvandling

1. Patentmyndigheten i en designerad fördragsslutande stat skall inleda förfarande som syftar till meddelande av nationellt patent på begäran av den som sökt europeiskt patent eller av innehavare av sådant patent och i följande fall:

a) om den europeiska patentansökningen anses återkallad enligt artikel 77.3,

b) i övriga i nationell lag angivna fall i vilka enligt denna konvention europeisk patentansökan avslagits, återkallats eller anses återkallad eller europeiskt patent upphävt.

2. I fall som avses under 1.a skall begäran om omvandling inges till den patentmyndighet till vilken ansökan om europeiskt patent har ingivits. Om inte annat följer av bestämmelser om nationell säkerhet, skall denna myndighet sända begäran direkt till patentmyndigheterna i de fördragsslutande stater som anges i begäran.

3. I fall som avses under 1.b, skall begäran om omvandling inges till Europeiska

of a person for admission to the European qualifying examination and the conduct of such examination;

(c) any disciplinary power exercised by the Institute or the European Patent Office in respect of professional representatives;

(d) the obligation of confidentiality on the professional representative and the privilege from disclosure in proceedings before the European Patent Office in respect of communications between a professional representative and his client or any other person.

(2) Any person entered on the list of professional representatives referred to in Article 134, paragraph 1, shall be a member of the Institute.

72. Article 135 shall be amended to read as follows:

Article 135

Request for the application of national procedure

(1) The central industrial property office of a designated Contracting State shall, at the request of the applicant for or proprietor of a European patent, apply the procedure for the grant of a national patent in the following circumstances:

(a) when the European patent application is deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 3;

(b) in such other cases as are provided for by the national law in which the European patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or the European patent is revoked under this Convention.

(2) In the case referred to in paragraph 1(a), the request for conversion shall be filed with the central industrial property office with which the European patent application has been filed. That office shall, subject to the provisions of national security, transmit the request directly to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(3) In the cases referred to in paragraph 1(b), the request for conversion shall be

patentverket i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Begäran anses ingiven först när omvandlingsavgift erlagts. Europeiska patentverket skall sända begäran om omvandling till patentmyndigheterna i de fördragslutande stater som anges i begäran.

4. Den rättsverkan av europeisk patentansökan som avses i artikel 66 upphör om begäran om omvandling inte inges inom föreskriven tid.

73. Artikel 136 har upphävts.

74. Artikel 137 ändras att lyda:

Artikel 137

Formella krav för omvandling

1. I fråga om europeisk patentansökan som översänts enligt artikel 135.2 eller 3 får ej tillämpas sådana i nationell lag föreskrivna formkrav som avviker från eller går utöver de formkrav som anges i konventionen.

2. Patentmyndighet till vilken europeisk patentansökan översänts får kräva att sökanden inom en frist som inte får vara kortare än två månader:

- a) erlägger nationell ansökningsavgift,
- b) inger översättning till ett av den ifrågasvarande statens officiella språk av ansökningen i dess ursprungliga lydelse och, i förekommande fall, av ansökningen i den lydelse som denna erhållit till följd av sådana ändringar som gjorts under handläggningen vid Europeiska patentverket och som sökanden önskar skall beaktas vid det nationella förfarandet.

75. Artikel 138 ändras att lyda:

Artikel 138

Ogiltighet av europeiskt patent

1. Om inte annat följer av artikel 139 får ett europeiskt patent förklaras ogiltigt med

submitted to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations. It shall not be deemed to be filed until after the conversion fee has been paid. The European Patent Office shall transmit the request to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein.

(4) The effect of the European patent application referred to in Article 66 shall lapse if the request for conversion is not submitted in due time.

73. Article 136 shall be deleted.

74. Article 137 shall be amended to read as follows:

Article 137

Formal requirements for conversion

(1) A European patent application transmitted in accordance with Article 135, paragraph 2 or 3, shall not be subjected to formal requirements of national law which are different from or additional to those provided for in this Convention.

(2) Any central industrial property office to which the application is transmitted may require that the applicant shall, within not less than two months:

- (a) pay the national application fee;
- (b) file a translation of the original text of the European patent application in one of the official languages of the State in question and, where appropriate, of the text as amended during proceedings before the European Patent Office which the applicant wishes to submit to the national procedure.

75. Article 138 shall be amended to read as follows:

Article 138

Revocation of European patents

(1) Subject to Article 139, a European patent may be revoked with effect for a

verkan för en fördragsslutande stats område endast om

a) det europeiska patentet avser något som inte är patenterbart enligt artiklarna 52-57,

b) det europeiska patentet inte beskriver uppfinningen så tydligt och fullständigt att en fackman med ledning därav kan utöva den,

c) det europeiska patentet omfattar något som inte framgår av innehållet i ansökningen i dess lydelse vid ingivandet eller, om patentet meddelats på grundval av en europeisk avdelad ansökan eller på grundval av en ny europeisk patentansökan som ingivits enligt artikel 61, av innehållet i den tidigare ansökningen i denna ansökans lydelse vid ingivandet,

d) det europeiska patentets skyddsomfång har utvidgats, eller

e) innehavaren av det europeiska patentet inte är berättigad till patentet enligt artikel 60.1.

2. Föreligger ogiltighetsgrund endast i fråga om del av europeiskt patent, skall ogiltigförklaringen ske genom en motsvarande ändring av patentkraven och delvis ogiltigförklaring av patentet.

3. Vid handläggning vid behörig domstol eller myndighet rörande giltigheten av ett europeiskt patent, har patentinnehavaren rätt att begränsa patentet genom ändring av patentkraven. Det härigenom begränsade patentet skall utgöra grund för handläggningen.

76. Artikel 140 ändras att lyda:

Artikel 140

Nationella nyttighetsmodeller och certifikat för nyttighetsmodeller

Artiklarna 66, 124, 135, 137 och 139 skall i de fördragsslutande stater vars lag innehåller bestämmelser om nyttighetsmodeller eller certifikat för nyttighetsmodeller tillämpas på dessa skyddsformer samt på ansökningar om skydd i sådan form.

Contracting State only on the grounds that:

(a) the subject-matter of the European patent is not patentable under Articles 52 to 57;

(b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;

(c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed under Article 61, beyond the content of the earlier application as filed;

(d) the protection conferred by the European patent has been extended; or

(e) the proprietor of the European patent is not entitled under Article 60, paragraph 1.

(2) If the grounds for revocation affect the European patent only in part, the patent shall be limited by a corresponding amendment of the claims and revoked in part.

(3) In proceedings before the competent court or authority relating to the validity of the European patent, the proprietor of the patent shall have the right to limit the patent by amending the claims. The patent as thus limited shall form the basis for the proceedings.

76. Article 140 shall be amended to read as follows:

Article 140

National utility models and utility certificates

Articles 66, 124, 135, 137 and 139 shall apply to utility models and utility certificates and to applications for utility models and utility certificates registered or deposited in the Contracting States whose laws make provision for such models or certificates.

77. Artikel 141 ändras att lyda:

Artikel 141

Årsavgift för europeiskt patent

1. Årsavgift för europeiskt patent får uttas endast för de år som följer det år som avses i artikel 86.2.

2. Årsavgift för europeiskt patent som förfaller till betalning inom två månader från den dag då kungörelse om att europeiskt patent meddelats publicerades skall anses erlagd i rätt tid, om den betalas inom nämnda frist. Tilläggsavgift som föreskrivs i nationell lag får inte tas ut.

78. Följande nya artikel 149a tilläggs efter artikel 149:

Artikel 149a

Andra avtal mellan de fördragsslutande staterna

1. Inget i denna konvention skall tolkas såsom begränsning av rätten hos en fördragsslutande stat eller samtliga stater att ingå speciella avtal i fråga om ärenden i anslutning till ansökningar om europapatent eller meddelade europapatent på vilka enligt denna konvention nationell lag tillämpas, såsom i synnerhet

a) avtal för grundande av en Europeisk patentdomstol som är gemensam för de fördragsslutande stater som är anslutna till avtalet,

b) avtal för grundande av ett gemensamt organ för de till avtalet anslutna fördragsslutande staterna, som på begäran av nationella domstolar eller andra lagskipningsorgan utfärdar utlåtanden angående europeisk eller harmoniserad nationell patenträtt,

c) avtal enligt vilket de till avtalet anslutna fördragsslutande staterna helt eller delvis avstår från översättningar av europapatent under artikel 65,

d) avtal enligt vilket de till avtalet anslutna fördragsslutande staterna bestämmer att

77. Article 141 shall be amended to read as follows:

Article 141

Renewal fees for a European patent

(1) Renewal fees for a European patent may only be imposed for the years which follow that referred to in Article 86, paragraph 2.

(2) Any renewal fees falling due within two months of the publication of the mention of the grant of the European patent shall be deemed to have been validly paid if they are paid within that period. Any additional fee provided for under national law shall not be charged.

78. The following new Article 149a shall be inserted after Article 149:

Article 149a

Other agreements between the Contracting States

(1) Nothing in this Convention shall be construed as limiting the right of some or all of the Contracting States to conclude special agreements on any matters concerning European patent applications or European patents which under this Convention are subject to and governed by national law, such as, in particular,

(a) an agreement establishing a European patent court common to the Contracting States party to it;

(b) an agreement establishing an entity common to the Contracting States party to it to deliver, at the request of national courts or quasi-judicial authorities, opinions on issues of European or harmonised national patent law;

(c) an agreement under which the Contracting States party to it dispense fully or in part with translations of European patents under Article 65;

(d) an agreement under which the Contracting States party to it provide that trans-

översättningar av europapatent under artikel 65 får inlämnas till och publiceras av det Europeiska patentverket.

2. Förvaltningsrådet är behörigt att besluta att:

a) ledamöterna av besvärskammaren och den stora besvärskammaren får vara verk samma i den europeiska patentdomstolen eller i ett gemensamt organ och delta i handläggning vid nämnda domstol eller organ i enlighet med sådant avtal,

b) Europeiska patentverket förser det gemensamma organet med personal, utrym men och utrustning i den omfattning som genomförandet av dess uppgifter kräver, och att utgifterna för dess verksamhet helt eller delvis skall bäras av organisationen.

79. Del X i konventionen ändras att lyda:

TIONDE DELEN

INTERNATIONELL ANSÖKAN ENLIGT KONVENTIONEN OM PATENTSAMARBETE — EURO-PCT-ANSÖKNINGAR

Artikel 150

Tillämpning av konventionen om patentsamarbete

1. Konventionen om patentsamarbete av den 19 juni 1970, nedan benämnd PCT, skall tillämpas i enlighet med bestämmelserna i denna del.

2. Internationella ansökningar enligt PCT får handläggas vid Europeiska patentverket. Vid sådan handläggning skall bestämmelserna i PCT och dess regler kompletterade med denna konvention tillämpas. Är bestämmelserna i denna konvention och bestämmelserna i PCT eller dess regler ej förenliga med varandra, gäller bestämmelserna i PCT eller dess regler.

lations of European patents as required under Article 65 may be filed with, and published by, the European Patent Office.

(2) The Administrative Council shall be competent to decide that:

(a) the members of the Boards of Appeal or the Enlarged Board of Appeal may serve on a European patent court or a common entity and take part in proceedings before that court or entity in accordance with any such agreement;

(b) the European Patent Office shall provide a common entity with such support staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties, and the expenses incurred by that entity shall be borne fully or in part by the Organisation.

79. Part X of the Convention shall be amended to read as follows:

PART X

INTERNATIONAL APPLICATIONS UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY — EURO-PCT APPLICATIONS

Article 150

Application of the Patent Cooperation Treaty

(1) The Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, hereinafter referred to as the PCT, shall be applied in accordance with the provisions of this Part.

(2) International applications filed under the PCT may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of the PCT and its Regulations shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the PCT or its Regulations shall prevail.

Artikel 151

Europeiska patentverket som mottagande myndighet

Europeiska patentverket skall tjänstgöra som mottagande myndighet, i den mening som anges i PCT och i enlighet med tillämpningsföreskrifterna. Vad som sägs under 75.2. äger motsvarande tillämpning.

Artikel 152

Det europeiska patentverket som internationell nyhetsgranskningsmyndighet eller myndighet för internationell förberedande patenterbarhetsprövning.

Enligt avtal mellan organisationen och internationella byrån vid Världsförbundet för intellektuell äganderätt skall Europeiska patentverket tjänstgöra som internationell nyhetsgranskningsmyndighet och myndighet för internationell förberedande patenterbarhetsprövning, i den mening som anges i PCT, för sökande som är medborgare i eller har hemvist i en fördragsslutande stat i denna konvention. I avtalet får bestämmas att det europeiska patentverket skall tjänstgöra så även för andra sökanden.

Artikel 153

Europeiska patentverket som designerad myndighet eller utvald myndighet

1. Europeiska patentverket skall tjänstgöra som

a) designerad myndighet för de fördragsslutande stater för vilka PCT är i kraft, vilka designeras i den internationella ansökningen och för vilka sökanden önskar erhålla ett europeiskt patent, och

b) utvald myndighet om sökanden har valt en stat som designeras enligt a.

2. En internationell ansökning, för vilken det Europeiska patentverket är designerad eller utvald myndighet och vilken har tillsatts en internationell ansökningsdag, anses som en i vederbörlig ordning gjord europeisk ansökan (Euro-PCT-ansökan).

Article 151

The European Patent Office as a receiving Office

The European Patent Office shall act as a receiving Office within the meaning of the PCT, in accordance with the Implementing Regulations. Article 75, paragraph 2, shall apply mutatis mutandis.

Article 152

The European Patent Office as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority

The European Patent Office shall act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority within the meaning of the PCT, in accordance with an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization, for applicants who are residents or nationals of a Contracting State to this Convention. This agreement may provide that the European Patent Office shall also act for other applicants.

Article 153

The European Patent Office as designated Office or elected Office

(1) The European Patent Office shall be

(a) a designated Office for any Contracting State to this Convention in respect of which the PCT is in force, which is designated in the international application and for which the applicant wishes to obtain a European patent, and

(b) an elected Office, if the applicant has elected a State designated pursuant to (a).

(2) An international application for which the European Patent Office is a designated or elected Office, and which has been accorded an international date of filing, shall be equivalent to a regular European application (Euro-PCT application).

3. Internationell publicering av en Euro-PCT-ansökning på ett av det Europeiska patentverkets officiella språk ersätter publiceringen av den europeiska patentskriften och det skall kungöras i den europeiska patenttidningen.

4. Har Euro-PCT-ansökningen publicerats på ett annat språk, skall en översättning av den till något av de officiella språken inges till Europeiska patentverket, som skall publicera den. Om inte annat följer av artikel 67.3, gäller det provisoriska skyddet enligt artikel 67.1 och 2 från och med publiceringsdagen.

5. Euro-PCT-ansökningen anses som en europeisk patentansökan och den anses utgöra del av teknikens ståndpunkt enligt artikel 54.3, om villkoren under 3 och 4 samt i tillämpningsföreskrifterna uppfylls.

6. Internationella nyhetsgranskningsrapporten angående en Euro-PCT-ansökning eller en förklaring som ersätter den samt den internationella publiceringen skall ersätta den europeiska nyhetsgranskningsrapporten och kungörelsen om dess publicering i den europeiska patenttidningen.

7. För Euro-PCT-ansökan under 5 upprättas en kompletterande europeisk nyhetsgranskningsrapport. Förvaltningsrådet kan besluta att den kompletterande europeiska nyhetsgranskningsrapporten inte upprättas eller att en reduktion av nyhetsgranskningsavgiften beviljas.

80. Artiklarna 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 och 163 har upphävts.

81. Artikel 164 ändras att lyda:

Artikel 164

Tillämpningsföreskrifter och protokoll

1. Tillämpningsföreskrifterna, erkännandeprotokollet, protokollet angående privilegier och immunitet, centraliseringsprotokollet samt protokollet angående tolkningen av artikel 69 samt protokollet angående personalstyrkan utgör integrerande delar av denna konvention.

(3) The international publication of a Euro-PCT application in one of the official languages of the European Patent Office shall take the place of the publication of the European patent application and shall be mentioned in the European Patent Bulletin.

(4) If the Euro-PCT application is published in another language, a translation into one of the official languages shall be filed with the European Patent Office, which shall publish it. Subject to Article 67, paragraph 3, the provisional protection under Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.

(5) The Euro-PCT application shall be treated as a European patent application and shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 3 or 4 and in the Implementing Regulations are fulfilled.

(6) The international search report drawn up in respect of a Euro-PCT application or the declaration replacing it, and their international publication, shall take the place of the European search report and the mention of its publication in the European Patent Bulletin.

(7) A supplementary European search report shall be drawn up in respect of any Euro-PCT application under paragraph 5. The Administrative Council may decide that the supplementary search report is to be dispensed with or that the search fee is to be reduced.

80. Articles 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 and 163 shall be deleted.

81. Article 164 shall be amended to read as follows:

Article 164

Implementing Regulations and Protocols

(1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on Centralisation, the Protocol on the Interpretation of Article 69 and the Protocol on the Staff Complement shall be integral parts of this Convention.

2. Vid bristande överensstämmelse mellan konventionen och tillämpningsföreskrifterna skall konventionens bestämmelser gälla före tillämpningsföreskrifterna.

82. Artikel 167 har upphävts.

ARTIKEL 2

PROTOKOLL

1. Protokollet angående tolkningen av EPC Artikel 69 ändras att lyda:

PROTOKOLL OM TOLKNING AV ARTIKEL 69

Artikel 1

Allmänna principer

Artikel 69 får inte förstås så att ett europeiskt patents skyddsomfång skall bestämmas genom en strikt bokstavstolkning av patentkraven och att beskrivning och ritningar får användas endast för att tolka oklarheter i patentkraven. Artikeln skall inte heller förstås så att patentkraven endast tjänar som riktlinjer för att fastställa skyddsomfånget och att skyddet omfattar allt som en fackman, som studerat beskrivning och ritningar, anser att patenthavaren avsett att skydda. Artikeln skall i stället ges en tolkning som ligger mellan dessa ytterligheter och som bereder patenthavaren ett skäligt skydd och samtidigt ger tredje man en rimlig säkerhet.

Artikel 2

Ekvivalens

Vid definition av ett europeiskt patents skyddsomfång skall tillbörlig uppmärksamhet fästas vid alla element som är ekvivalenta med de element som anges i patentkraven.

(2) In case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.

82. Article 167 shall be deleted.

ARTICLE 2

PROTOCOLS

1. The Protocol on the Interpretation of Article 69 EPC shall be amended to read as follows:

PROTOCOL ON THE INTERPRETA- TION OF ARTICLE 69

Article 1

General principles

Article 69 should not be interpreted in the sense that the extent of the protection conferred by a European patent is to be understood as that defined by the strict, literal meaning of the wording used in the claims, the description and drawings being employed only for the purpose of resolving an ambiguity found in the claims. Neither should it be interpreted in the sense that the claims serve only as a guideline and that the actual protection conferred may extend to what, from a consideration of the description and drawings by a person skilled in the art, the patentee has contemplated. On the contrary, it is to be interpreted as defining a position between these extremes which combines a fair protection for the patentee with a reasonable degree of certainty for third parties.

Article 2

Equivalents

For the purpose of determining the extent of protection conferred by a European patent, due account shall be taken of any element which is equivalent to an element specified in the claims.

2. Följande protokoll fogas till Europeiska Patentkonventionen som en integrerande del av den:

PROTOKOLL ANGÅENDE PERSONALSTYRKAN VID EUROPEISKA PATENTVERKETS BYRÅ I HAAG (PROTOKOLLET ANGÅENDE PERSONALSTYRKAN)

Europeiska Patentorganisationen skall säkra att andelen av Europeiska patentverkets till verksamhetsstället i Haag anvisade tjänster såsom dessa har definierats i organisations- och anställningsplanen för år 2000 förblir väsentligen oförändrad. En ändring av antalet tjänster vid verksamhetsstället i Haag som innebär en avvikelse på mer än 10 procent i nämnda andel och som anses nödvändig för Europeiska patentverkets smidiga funktion kan beslutas om av organisationens förvaltningsråd på förslag av Europeiska patentverkets president och efter att Tyska förbundsrepublikens och Nederländska konungarikets regeringar har konsulterats.

3. Avdelning I i centraliseringsprotokollet ändras att lyda:

PROTOKOLL RÖRANDE CENTRALISERING AV DET EUROPEISKA PATENTSYSTEMET OCH INFÖRANDET AV DETTA SYSTEM (CENTRALISERINGSPROTOKOLLET)

Avdelning I

1.a) Vid konventionens ikraftträdande skall de fördragsslutande stater som även är medlemmar av det genom Haag-överenskommelsen den 6 juni 1947 upprättade Internationella patentinstitutet, vidta alla erforderliga åtgärder för att säkerställa att Internationella patentinstitutets samtliga tillgångar och skulder samt all dess personal överförs till det europeiska patentverket senast den dag som avses i artikel 162.1 i

2. The following Protocol shall be annexed to the European Patent Convention as an integral part thereof:

PROTOCOL ON THE STAFF COMPLEMENT OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE AT THE HAGUE (PROTOCOL ON THE STAFF COMPLEMENT)

The European Patent Organisation shall ensure that the proportion of European Patent Office posts assigned to the duty station at The Hague as defined under the 2000 establishment plan and table of posts remains substantially unchanged. Any change in the number of posts assigned to the duty station at The Hague resulting in a deviation of more than ten per cent of that proportion, which proves necessary for the proper functioning of the European Patent Office, shall be subject to a decision by the Administrative Council of the Organisation on a proposal from the President of the European Patent Office after consultation with the Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands.

3. Section I of the Protocol on Centralisation shall be amended to read as follows:

PROTOCOL ON THE CENTRALISATION OF THE EUROPEAN PATENT SYSTEM AND ON ITS INTRODUCTION (PROTOCOL ON CENTRALISATION)

Section I

(1)(a) Upon entry into force of the Convention, States parties thereto which are also members of the International Patent Institute set up by the Hague Agreement of 6 June 1947 shall take all necessary steps to ensure the transfer to the European Patent Office, no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention, of all assets and liabilities and all staff members of the International Patent Insti-

konventionen. Överförandet skall ske genom avtal mellan Internationella patentinstitutet och det europeiska patentverket. Ovannämnda stater och övriga fördragsslutande stater skall vidta alla erforderliga åtgärder för att säkerställa att detta avtal vinner tillämpning senast den dag som avses i artikel 162.1 i konventionen. Vidare förpliktar sig de stater som är medlemmar av Internationella patentinstitutet och som även är fördragsslutande stater att avsluta sitt deltagande i Haagöverenskommelsen den dag då detta avtal blir tillämpligt.

b) De fördragsslutande staterna skall vidta alla erforderliga åtgärder för att säkerställa att Internationella patentinstitutets samtliga tillgångar och skulder samt all dess personal övertas av det europeiska patentverket i enlighet med det avtal som avses under a. Europeiska patentverket skall, sedan detta avtal blivit tillämpligt, utföra dels de uppgifter som ankommer på Internationella patentinstitutet den dag då konventionen öppnas för undertecknande, särskilt institutets åligganden gentemot dess medlemsstater, vare sig dessa är fördragsslutande stater eller ej, dels sådana uppgifter som Europeiska patentverket vid konventionens ikraftträdande åtagit sig gentemot stater som då är både medlemmar av Internationella patentinstitutet och fördragsslutande stater. Dessutom får den europeiska patentorganisationens förvaltningsråd ge Europeiska patentverket ytterligare uppgifter när det gäller nyhetsgranskning.

c) Med iakttagande av de villkor som fastställts i avtalet mellan Internationella patentinstitutet och regeringen i vederbörande fördragsslutande stat gäller ovannämnda skyldigheter även i fråga om den filial som inrättats i enlighet med Haagöverenskommelsen. Denna regering åtar sig härmed att, som ersättning för det avtal vilket tidigare träffats med Internationella patentinstitutet, sluta nytt avtal med den europeiska patentorganisationen för att anpassa bestämmelserna rörande filialens organisation, verksamhet och finansiering till bestämmelserna i detta protokoll.

tute. Such transfer shall be effected by an agreement between the International Patent Institute and the European Patent Organisation. The above States and the other States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that that agreement shall be implemented no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. Upon implementation of the agreement, those Member States of the International Patent Institute which are also parties to the Convention further undertake to terminate their participation in the Hague Agreement.

(b) The States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that all the assets and liabilities and all the staff members of the International Patent Institute are taken into the European Patent Office in accordance with the agreement referred to in sub-paragraph (a). After the implementation of that agreement the tasks incumbent upon the International Patent Institute at the date on which the Convention is opened for signature, and in particular those carried out vis-à-vis its Member States, whether or not they become parties to the Convention, and such tasks as it has undertaken at the time of the entry into force of the Convention to carry out vis-à-vis States which, at that date, are both members of the International Patent Institute and parties to the Convention, shall be assumed by the European Patent Office. In addition, the Administrative Council of the European Patent Organisation may allocate further duties in the field of searching to the European Patent Office.

(c) The above obligations shall also apply mutatis mutandis to the sub-office set up under the Hague Agreement under the conditions set out in the agreement between the International Patent Institute and the Government of the Contracting State concerned. This Government hereby undertakes to make a new agreement with the European Patent Organisation in place of the one already made with the International Patent Institute to harmonise the clauses concerning the organisation, operation and financing of the sub-office with the provisions of this Protocol.

2. Om inte annat följer av vad som föreskrivs i avdelning III, skall de fördragslutande staterna för sina nationella patentmyndigheters del till det europeiska patentverkets förman från den dag som avses i artikel 162.1 i konventionen avstå från att verka som internationell nyhetsgranskningsmyndighet enligt konventionen om patentsamarbete.

3. a) En filial till det europeiska patentverket skall inrättas i Berlin från den dag som avses i artikel 162.1 i konventionen. Denna filial skall lyda under filialen i Haag.

b) De uppgifter som filialen i Berlin skall utföra bestäms av förvaltningsrådet på grundval av allmänna överväganden och av det europeiska patentverkets behov.

c) Åtminstone vid början av den period som följer efter den successiva utvidgningen av det europeiska patentverkets verksamhetsområde skall det arbete som filialen i Berlin får i uppdrag att utföra vara tillräckligt för att ge full sysselsättning åt den granskande personal som finns vid det tyska patentverkets filial i Berlin då konventionen öppnas för undertecknande.

d) Förbundsrepubliken Tyskland skall svara för de extra kostnader som uppkommer för den europeiska patentorganisationen på grund av inrättandet av filialen i Berlin och verksamheten vid denna.

ARTIKEL 3

KONVENTIONENS NYA TEXT

1. Europeiska patentorganisationens förvaltningsråd befullmäktigas härmed att enligt förslag av Europeiska patentverkets president upprätta en ny text för Europeiska Patentkonventionen. Om behövt, samordnas den nya textens språkdräkt på de tre officiella språken. Den nya konventionens bestämmelser får också numreras genomgående på nytt och hänvisningar till andra bestämmelser i konventionen får ändras i enlighet med den nya numreringen.

(2) Subject to the provisions of Section III, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Searching Authorities under the Patent Cooperation Treaty as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention.

(3)(a) A sub-office of the European Patent Office shall be set up in Berlin as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. It shall operate under the direction of the branch at The Hague.

(b) The Administrative Council shall determine the duties to be allocated to the sub-office in Berlin in the light of general considerations and of the requirements of the European Patent Office.

(c) At least at the beginning of the period following the progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office, the amount of work assigned to that sub-office shall be sufficient to enable the examining staff of the Berlin Annex of the German Patent Office, as it stands at the date on which the Convention is opened for signature, to be fully employed.

(d) The Federal Republic of Germany shall bear any additional costs incurred by the European Patent Organisation in setting up and maintaining the sub-office in Berlin.

ARTICLE 3

NEW TEXT OF THE CONVENTION

(1) The Administrative Council of the European Patent Organisation is hereby authorised to draw up, at the proposal of the President of the European Patent Office, a new text of the European Patent Convention. In the new text, the wording of the provisions of the Convention shall be aligned, where necessary, in the three official languages. The provisions of the Convention may also be renumbered consecutively and the references to other provisions of the Convention may be amended in accordance with the new numbering.

2. Förvaltningsrådet godkänner konventionens nya text om tre fjärdedelar av de företrädda och röstande fördragsslutande staterna bifaller det. Genom sitt godkännande blir konventionens nya text en integrerande del av denna revisionsakt.

ARTIKEL 4

UNDERTECKNANDE OCH RATIFIKERING

1. Denna revisionsakt hålls öppen för undertecknande av de fördragsslutande staterna vid Europeiska patentverket i München ända till 1 september 2001.

2. Denna revisionsakt skall ratificeras; ratifikationsinstrumenten deponeras hos Tyska Förbundsrepublikens regering.

ARTIKEL 5

TILLTRÄDE

1. Denna revisionsakt är öppen ända till dess ikraftträdande för tillträde av de fördragsslutande staterna och stater som ratificerar fördraget eller tillträder det.

2. Tillträdesinstrumenten deponeras hos Tyska Förbundsrepublikens regering.

ARTIKEL 6

PROVISORISK TILLÄMPNING

Artikel 1.4—6 och 12—15, artikel 2.2 och 3 samt artikel 3 och artikel 7 i denna revisionsakt tillämpas provisoriskt.

ARTIKEL 7

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

1. Den reviderade versionen av Konventionen är tillämplig på alla europeiska patentansökningar som har ingivits efter dess ikraftträdande och även på alla patent som har beviljats på sådana ansökningar. Den är

(2) The Administrative Council shall adopt the new text of the Convention by a majority of three quarters of the Contracting States represented and voting. On its adoption, the new text of the Convention shall become an integral part of this Revision Act.

ARTICLE 4

SIGNATURE AND RATIFICATION

(1) This Revision Act shall be open for signature by the Contracting States at the European Patent Office in Munich until 1 September 2001.

(2) This Revision Act shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 5

ACCESSION

(1) This Revision Act shall be open, until its entry into force, to accession by the Contracting States to the Convention and the States which ratify the Convention or accede thereto.

(2) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 6

PROVISIONAL APPLICATION

Article 1, items 4—6 and 12—15, Article 2, items 2 and 3 and Articles 3 and 7 of this Revision Act shall be applied provisionally.

ARTICLE 7

TRANSITIONAL PROVISIONS

(1) The revised version of the Convention shall apply to all European patent applications filed after its entry into force, as well as to all patents granted in respect of such applications. It shall not apply to European

ej tillämplig på europeiska patent som redan beviljats vid tiden för dess ikraftträdande, eller som är under behandling vid nämnda tidpunkt, om inte förvaltningsrådet för Europeiska patentorganisationen beslutar annat.

2. Förvaltningsrådet för Europeiska patentorganisationen fattar senast den 30 juni 2001 med två tredjedelars majoritet av de företrädna och röstande fördragsslutande staterna beslut enligt 1 ovan. Sådant beslut utgör en integrerande del av denna revisionsakt.

ARTIKEL 8

IKRAFTTRÄDANDE

1. Den reviderade texten av Europeiska patentkonventionen träder i kraft två år efter att den femtonde staten har deponerat sina ratifikations- eller tillträdesinstrument, eller första dagen på tredje månaden efter att den fördragsslutande stat som är den sista av samtliga fördragsslutande stater att vidta denna åtgärd, deponerar sina ratifikations- eller tillträdesinstrument, om detta sker på en tidigare tidpunkt.

2. Vid ikraftträdandet av den reviderade konventionstexten upphör den ända därtill gällande textens giltighet.

ARTIKEL 9

VIDAREBEFORDRAN OCH MEDDE- LANDEN

1. Tyska Förbundsrepublikens regering utarbetar avskrifter av denna revisionsakt och vidarebefordrar dem till regeringarna i de fördragsslutande staterna och i stater som kan tillträda Europeiska patentkonventionen enligt artikel 166.1.

2. Tyska Förbundsrepublikens regering meddelar regeringarna som avses under 1:

- a) deponering av ratifikations- eller tillträdesinstrument,
- b) dagen då denna revisionsakt träder i kraft.

patents already granted at the time of its entry into force, or to European patent applications pending at that time, unless otherwise decided by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

(2) The Administrative Council of the European Patent Organisation shall take a decision under paragraph 1 no later than 30 June 2001, by a majority of three quarters of the Contracting States represented and voting. Such decision shall become an integral part of this Revision Act.

ARTICLE 8

ENTRY INTO FORCE

(1) The revised text of the European Patent Convention shall enter into force two years after the fifteenth Contracting State has deposited its instrument of ratification or accession, or on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification or accession by the Contracting State taking this step as the last of all the Contracting States, if this takes place earlier.

(2) Upon entry into force of the revised text of the Convention, the text valid until that time shall cease to apply.

ARTICLE 9

TRANSMISSION AND NOTIFICA- TIONS

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Revision Act and shall transmit them to the governments of the Contracting States and of the States able to accede to the European Patent Convention under Article 166, paragraph 1.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify the governments referred to in paragraph 1 concerning:

- (a) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (b) the date of entry into force of this Revision Act.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har därtill vederbörligen befullmäktigade ombud, efter att ha företett sina fullmakter vilka befunnits vara i gott och vederbörligt skick, undertecknat denna revisionsakt.

Som skedde i München den tjugonionde november tvåtusén i ett exemplar på engelska, franska och tyska språken, vilka samtliga texter äger lika vitsord. Detta original deponeras i Tyska förbundsrepublikens arkiv.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Revision Act.

DONE at Munich this twenty-ninth day of November two thousand in a single original in the English, French and German languages, the three texts being equally authentic. This original text shall be deposited in the archives of the Federal Republic of Germany.

Nr 94

(Finlands författningssamlings nr 1117/2007)

Statsrådets förordning

om ikraftträdande av vissa bestämmelser i en lag om ändring av patentlagen

Given i Helsingfors den 29 november 2007

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, föreskrivs med stöd av 1 mom. i ikraftträdandebestämmelsen i lagen av den 18 november 2005 om ändring av patentlagen (896/2005):

1 §
I lagen av den 18 november 2005 om ändring av patentlagen (896/2005) träder 1 § 1 mom., 2 § 5 mom., 6 § 1 mom., 24 § 3 mom., rubriken för 7 kap., 52 § 2 och 4 mom., 53 § 1 mom., 53 a—53 f §, 54 § 1 mom., 55 §, 65 § 1 mom. 2 punkten, 70 m §

2 mom., 70 s § 2 mom., 70 t, 70 u och 72 § samt 74 § i kraft den 13 december 2007.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 13 december 2007.

Helsingfors den 29 november 2007

Minister *Mari Kiviniemi*

Överinspektör Heli Honkapää

Nr 95

(Finlands författningssamlings nr 1119/2007)

Republikens presidents förordning**om upphävande av förordningen om bringande i verkställighet av den provisoriska handelsöverenskommelsen mellan Finland och Egypt**

Given i Helsingfors den 30 november 2007

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

Genom denna förordning upphävs förordningen av den 20 juni 1930 om bringande i verkställighet av den provisoriska handelsöverenskommelsen mellan Finland och Egypt (259/1930).

2 §

Denna förordning träder i kraft den 26 december 2007.

Helsingfors den 30 november 2007

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesministerns ställföreträdare

Statsminister *Matti Vanhanen*

Nr 96

Utrikesministeriets meddelande

om uppsägning av den provisoriska handelsöverenskommelsen mellan Finland och Egypt

Givet i Helsingfors den 30 november 2007

Utrikesministeriet meddelar att Finland har drS 17/1930) från och med den 26 december
sagt upp den provisoriska handelsöverens- 2007.
kommelsen mellan Finland och Egypt (För-

Helsingfors den 30 november 2007

Utrikesministerns ställföreträdare
Statsminister *Matti Vanhanen*

Lagstiftningsråd Päivi Kaukoranta

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 92—96, 7 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2007

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3239